

AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO
BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN

**REGOLAMENTO PER L'UTILIZZO DEGLI IMPIANTI DI
VIDEOSORVEGLIANZA**
installati presso le strutture/i servizi di ASSB

approvato con Decreto del Direttore Generale *pro tempore* n. 166 dd. 29/06/2021

**VERORDNUNGEN FÜR DEN EINSATZ VON
VIDEOÜBERWACHUNGSSYSTEMEN**
welche in den Einrichtungen/Diensten des BSB installiert sind

mit Dekret des Generaldirektors *pro tempore* Nr. 166 vom 29/06/2021 genehmigt

**ASSB·BSB**Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

INDICE	
CAPO I – DISPOSIZIONI GENERALI	
Art. 1	pg. 4
Oggetto e normativa di riferimento	
Art. 2	pg. 5
Ambito di applicazione	
Art. 3	pg. 5
Definizioni	
Art. 4	pg. 8
Principi generali	
Art. 5	pg. 10
Finalità	
CAPO II – SOGGETTI	
Art. 6	pg. 10
Titolare del trattamento	
Art. 7	pg. 11
Responsabile del trattamento dei dati personali	
Art. 8	pg. 11
Responsabile della gestione tecnica degli impianti di videosorveglianza	
Art. 9	pg. 12
Persone autorizzate ad accedere alle immagini e ai relativi ambienti	
Art. 10	pg. 14
Designazione degli incaricati del sistema di videosorveglianza	
Art. 11	pg. 14
Soggetti esterni	

CAPO III – TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

INHALTSVERZEICHNIS	
ABSCHNITT I - ALLGEMEINE ANORDNUNGEN	
Art. 1	Seite 4
Betreff und Verweis auf Rechtsvorschriften	
Art. 2	Seite 5
Anwendungsbereich	
Art. 3	Seite 5
Definition	
Art. 4	Seite 8
Allgemeine Grundsätze	
Art. 5	Seite 10
Ziele	
ABSCHNITT II – SUBJEKTE	
Art. 6	Seite 10
Rechtsinhaber der Datenverarbeitung	
Art. 7	Seite 11
Verantwortlicher für personenbezogene Daten	
Art. 8	Seite 11
Verantwortlicher für die technische Leitung der Videoüberwachungssysteme	
Art. 9	Seite 12
Personen, die zum Zugriff auf die Aufnahmen und deren Bereiche berechtigt sind	
Art. 10	Seite 14
Ernennung der für die Videoüberwachungsanlage zuständigen Personen	
Art. 11	Seite 14
Externe Subjekte	

ABSCHNITT III – VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Art. 12 **pg. 15**
Modalità di raccolta e trattamento dei dati

Art. 13 **pg. 16**
Conservazione di dati

Art. 14 **pg. 17**
Modalità di raccolta e requisiti dei dati personali

Art. 15 **pg. 17**
Cessazione del trattamento dei dati

Art. 16 **pg. 18**
Obblighi di trasparenza e informazione

Art. 17 **pg. 19**
Diritti dell'interessato /a

CAPO IV – MISURE DI SICUREZZA

Art. 18 **pg. 21**
Accesso ai sistemi e ai dati

Art. 19 **pg. 23**
Sicurezza dei dati e valutazione d'impatto sulla protezione dei dati

Art. 20 **pg. 24**
Limiti all'utilizzo dei dati personali

Art. 21 **pg. 24**
Misure in caso di violazione dei dati

Art. 22 **pg. 25**
Conseguenze in caso di violazione dei dati

CAPO V – TUTELA AMMINISTRATIVA E GIURISDIZIONALE

Art. 23 **pg. 25**
Tutela

CAPO VI – DISPOSIZIONI FINALI

Art. 12 **Seite 15**
Modalitäten der Datenerhebung und -verarbeitung

Art. 13 **Seite 16**
Datenaufbewahrung

Art. 14 **Seite 17**
Erhebungsmodalität und -qualität der personenbezogenen Daten

Art. 15 **Seite 17**
Beendigung der Datenverarbeitung

Art. 16 **Seite 18**
Transparenz und Informationspflichten

Art. 17 **Seite 19**
Rechte der Betroffenen

ABSCHNITT IV – SICHERHEITSMASSNAHMEN

Art. 18 **Seite 21**
Zugriff auf Systeme und Daten

Art. 19 **Seite 23**
Datensicherheit und Datenschutz-Folgenabschätzung

Art. 20 **Seite 24**
Grenzen bei der Nutzung von personenbezogenen Daten

Art. 21 **Seite 24**
Maßnahmen im Falle einer Datenschutzverletzung

Art. 22 **Seite 25**
Konsequenzen im Falle einer Datenschutzverletzung

ABSCHNITT V – VERWALTUNGS- UND RECHTSSCHUTZ

Art. 23 **Seite 25**
Tutela

ABSCHNITT VI – SCHLUSSBESTIMMUNGEN



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Art. 24
Provvedimenti attuativi pg. 26

Art. 25
Pubblicità del regolamento pg. 26

Art. 26
Entrata in vigore pg. 26

Art. 24
Durchführungsmaßnahmen Seite 26

Art. 25
Bekanntmachung der Verordnung Seite 26

Art. 26
In Kraft treten Seite 26

REGOLAMENTO

CAPO I DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Oggetto e normativa di riferimento

1. Il presente regolamento disciplina il trattamento dei dati personali effettuato tramite impianti di videosorveglianza, installati presso i servizi e/o le strutture dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano - di seguito, per brevità, ASSB - in forza dell'autonomia organizzativa, funzionale, tecnica, amministrativa e contabile a essa conferitale dalla normativa provinciale e dal proprio Statuto. Il regolamento si integra altresì con le disposizioni contenute nel regolamento di organizzazione e negli altri regolamenti amministrativi aziendali.

2. Il regolamento è generale: ogni singolo impianto è dotato di un suo documento di liceità con relativi allegati che è parte integrante del presente regolamento. Nel documento di liceità sono dettagliatamente esplicitate le finalità e le modalità di gestione dell'impianto medesimo, le caratteristiche tecniche e le planimetrie di installazione degli impianti, vengono inoltre identificati i/le responsabili e gli/le autorizzati/e del trattamento dei dati e delle immagini

VERORDNUNG

ABSCHNITT I - ALLGEMEINE ANORDNUNGEN

Art. 1

Betreff und Verweis auf Rechtsvorschriften

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Verarbeitung personenbezogener Daten mit Hilfe von Videoüberwachungsanlagen, die in den Diensten und/oder Einrichtungen des Betriebes für Sozialdienste Bozen - im Folgenden kurz BSB genannt - aufgrund der organisatorischen, funktionellen, technischen, verwaltungstechnischen und buchhalterischen Autonomie, die ihm durch die Landesgesetzgebung und die eigene Satzung verliehen wird, installiert sind. Die Verordnung ist auch mit den in der Organisationsverordnung und in den anderen Verwaltungsvorschriften des Betriebes enthaltenen Bestimmungen integriert.

2. Die Verordnung ist allgemein gehalten: jede einzelne Anlage hat ihr eigenes Dokument der Rechtmäßigkeit mit entsprechenden Anhängen, das ein integraler Bestandteil dieser Verordnung ist. Im Dokument der Rechtmäßigkeit werden die Zwecke und Methoden der Verwaltung des Systems selbst, die technischen Merkmale und die Planimetrien der Installation der Systeme detailliert erläutert, außerdem werden die Verantwortlichen und Berechtigten zur



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

registrate.

3. Per quanto non espressamente disciplinato dal presente regolamento si rinvia al regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali del Regolamento UE n. 679/2016 (di seguito: GDPR), ai provvedimenti di settore del Garante e alle altre disposizioni normative vigenti in materia di videosorveglianza (allegato 1)

Art. 2

Ambito di applicazione

1. Il regolamento trova applicazione nei confronti dell'intera struttura organizzativa di cui si compone l'ASSB ed è a disposizione di tutto il personale tramite pubblicazione sui canali internet aziendali. Il personale operante presso le strutture dotate di impianto di videosorveglianza viene comunque informato tramite informativa scritta (allegato 5).

Art. 3

Definizioni

1. Ai fini del presente regolamento si intende per:

a) **Dato personale:** qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile (interessato/a). Si considera identificabile la persona fisica che può essere identificata, direttamente o indirettamente, con particolare riferimento a un identificativo come il nome, un numero di identificazione, dati relativi all'ubicazione, un identificativo online o a uno o più elementi caratteristici della sua identità fisica, fisiologica, genetica, psichica, economica, culturale o sociale. Nello specifico, il dato personale è

Verarbeitung von Daten und aufgezeichneten Abbildungen identifiziert.

3. Für sämtliche Angelegenheiten, die nicht ausdrücklich in dieser Verordnung geregelt sind, wird auf die europäische Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (im Folgenden: DSGVO - Datenschutz Grundverordnung), die sektoralen Maßnahmen des Garanten und andere aktuelle regulatorische Bestimmungen zur Videoüberwachung verwiesen (Anlage 1).

Art. 2

Anwendungsbereich

1. Die Verordnung gilt für die gesamte Organisationsstruktur, aus der sich der BSB zusammensetzt, und ist durch Veröffentlichung auf den Internetkanälen des Unternehmens allen Mitarbeitern zugänglich. Mitarbeiter, die in den Einrichtungen mit Videoüberwachungsanlagen arbeiten, werden in jedem Fall mittels schriftlicher Informationen (Anlage 5) informiert.

Art. 3

Begriffsbestimmung

1. Für die Zwecke dieser Verordnung gelten die folgenden Begriffsbestimmungen:

a) **Personenbezogene Daten:** alle Informationen, die sich auf eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person (Datensubjekt) beziehen. Als identifizierbar wird eine natürliche Person angesehen, die direkt oder indirekt identifiziert werden kann, insbesondere durch Zuordnung zu einer Kennung wie einem Namen, zu einer Kennnummer, zu Standortdaten, zu einer Online-Kennung oder zu einem oder mehreren Merkmalen der physischen, physiologischen, genetischen, psychischen, wirtschaftlichen, kulturellen



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

rilevato attraverso il sistema integrato di videosorveglianza e di videocontrollo.

b) **Trattamento:** qualsiasi operazione o insieme di operazioni, compiute con o senza l'ausilio di processi automatizzati e applicate a dati personali o insiemi di dati personali, come la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la strutturazione, la conservazione, l'adattamento o la modifica, l'estrazione, la consultazione, l'uso, la comunicazione mediante trasmissione, diffusione o qualsiasi altra forma di messa a disposizione, il raffronto o l'interconnessione, la limitazione, la cancellazione o la distruzione. Nello specifico, il trattamento riguarda l'operazione/insieme di operazioni svolta/e con l'ausilio del sistema integrato di videosorveglianza.

c) **Titolare del trattamento:** la persona fisica o giuridica, l'autorità pubblica, il servizio o altro organismo che, singolarmente o insieme ad altri, determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali, quando le finalità e i mezzi di tale trattamento sono determinati dal diritto dell'Unione Europea o degli Stati membri, il titolare del trattamento o i criteri specifici applicabili alla sua designazione possono essere stabiliti dal diritto dell'Unione o degli Stati membri.

d) **Responsabile del trattamento:** rinvio all'art. 7 del presente regolamento.

e) **Autorizzati:** le persone fisiche

oder sozialen Identität. Konkret werden personenbezogene Daten durch die integrierte Videoüberwachung und das Videoüberwachungssystem erfasst.

b) **Verarbeitung:** jeder mit oder ohne Hilfe automatisierter Verfahren ausgeführte Vorgang oder jede Vorgangsreihe im Zusammenhang mit personenbezogenen Daten oder einer Reihe personenbezogener Daten wie das Erheben, das Speichern, die Organisation, die Strukturierung, die Aufbewahrung, die Anpassung oder Veränderung, das Auslesen, das Abfragen, die Benutzung, die Weitergabe durch Übermittlung, Verbreitung oder jede andere Form der Bereitstellung, der Vergleich oder die Vernetzung sowie das Einschränken, Löschen oder Vernichten. Konkret handelt es sich bei der Verarbeitung um den Vorgang/die Vorgänge, die mit Hilfe des integrierten Videoüberwachungssystems durchgeführt werden.

c) **Rechtsinhaber der Datenverarbeitung:** die natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, die allein oder gemeinsam mit anderen über die Zwecke und Mittel der Verarbeitung von personenbezogenen Daten entscheidet; werden die Zwecke und Mittel der Verarbeitung durch das Recht der europäischen Union oder das Recht der Mitgliedstaaten bestimmt, so können der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung oder die für seine Ernennung geltenden spezifischen Kriterien durch das Recht der Union oder das Recht der Mitgliedstaaten festgelegt werden.

d) **Verantwortlicher für die Verarbeitung:** siehe Artikel 7 der vorliegenden Verordnung.

e) **Berechtigte:** natürliche Personen, die



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

autorizzate a compiere operazioni di trattamento dal/la titolare o dal/la responsabile.

vom Rechtsinhaber der Datenverarbeitung oder dem Verantwortlichen zur Durchführung von Verarbeitungsvorgängen ermächtigt wurden.

f) **Interessato:** la persona fisica, cui si riferiscono i dati personali.

f) **Betroffene:** die natürliche Person, auf die sich die personenbezogenen Daten beziehen.

g) **Dati particolari:** i dati personali idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale della persona.

g) **Besondere Daten:** personenbezogene Daten, die die Offenlegung der rassischen oder ethnischen Herkunft, religiöser, philosophischer oder sonstiger Überzeugungen, politischer Meinungen, der Zugehörigkeit zu Parteien, Gewerkschaften, Verbänden oder Organisationen mit religiösem, philosophischem, politischem oder gewerkschaftlichem Charakter ermöglichen, sowie personenbezogene Daten, die Aufschluss über Gesundheit und Sexualleben geben.

h) **Violazione dei dati personali:** la violazione di sicurezza che comporta accidentalmente o in modo illecito la distruzione, la perdita la modifica, la divulgazione non autorizzata l'accesso ai dati personali trasmessi, conservati o comunque trattati.

h) **Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten:** eine Verletzung der Sicherheit, die zur versehentlichen oder unrechtmäßigen Zerstörung, zum Verlust, zur Veränderung, zur unbefugten Weitergabe oder zum Zugriff auf übermittelte, gespeicherte oder anderweitig verarbeitete personenbezogene Daten führt.

i) **Comunicazione:** il dare conoscenza dei dati personali, quali, tra l'altro, le immagini del sistema di videosorveglianza, a uno o più soggetti determinati diversi dall'interessato, in qualunque forma, anche mediante la loro messa a disposizione o consultazione.

i) **Übermittlung:** die Weitergabe personenbezogener Daten, wie z. B. Aufnahmen aus dem Videoüberwachungssystem, an eine oder mehrere bestimmte Personen, die nicht die betroffene Person sind, in jeglicher Form, auch durch Zurverfügungstellung oder Einsichtnahme in diese Daten.

k) **Diffusione:** il dare conoscenza dei dati personali a soggetti indeterminati, in qualunque forma, anche mediante la loro messa a disposizione o consultazione.

k) **Verbreitung:** die Bekanntgabe von personenbezogenen Daten an unbestimmte Dritte, in jeglicher Form, auch durch Bereitstellung oder



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Einsichtnahme.

l) **Banca dati:** il complesso di dati personali amministrati presso gli ambienti gestiti da ASSB e trattati, nello specifico, allo scopo di registrare, organizzare e conservare le riprese video con le telecamere.

m) **Archivio:** qualsiasi insieme strutturato di dati personali accessibili secondo criteri determinati, indipendentemente dal fatto che tale insieme sia centralizzato, decentralizzato o ripartito in modo funzionale o geografico.

n) **Dato anonimo:** il dato che in origine a seguito di trattamento, nello specifico: inquadratura o ripresa, non può essere associato a un interessato identificato o identificabile.

o) **Videosorveglianza:** sistema o dispositivo che consente la visione e la registrazione di immagini di aree o di zone limitate, effettuata su supporti specifici, abbinati ad altre fonti o conservati in banche dati.

p) **Videocontrollo:** sistema o dispositivo che consente la visione soltanto in tempo reale di aree o di zone limitate.

l) **Datenbank:** die geordnete Gesamtheit der personenbezogenen Daten, die in den von BSB verwalteten Bereichen verwaltet und insbesondere zum Zweck der Aufnahme, Organisation und Speicherung von Videoaufnahmen mit Kameras verarbeitet werden.

m) **Archiv:** jede strukturierte Menge personenbezogener Daten, die nach bestimmten Kriterien zugänglich ist, unabhängig davon, ob diese Menge zentral, dezentral oder funktional oder geografisch verteilt ist.

n) **Anonyme Daten:** Daten, die aufgrund der Bearbeitung, insbesondere durch Bildeinstellung oder Aufnahme, nicht mit einer bestimmten oder bestimmbarer betroffenen Person in Verbindung gebracht werden können.

o) **Videoüberwachung:** Ein System oder Gerät, das die Betrachtung und Aufzeichnung von Bildern von begrenzten Bereichen oder Zonen ermöglicht, die auf bestimmten Medien durchgeführt, mit anderen Quellen kombiniert oder in Datenbanken gespeichert werden.

p) **Videokontrolle:** Ein System oder Gerät, mit dem begrenzte Bereiche oder Zonen nur in Echtzeit betrachtet werden können.

Art. 4 **Principi generali**

1. Il presente regolamento assicura che il trattamento dei dati personali effettuato dal sistema di videosorveglianza nei servizi e nelle strutture di ASSB si svolga nel rispetto dei diritti, delle libertà fondamentali, nonché della dignità degli interessati, con particolare riferimento alla riservatezza e alla valutazione

Art. 4 **Allgemeine Grundsätze**

1. Diese Verordnung stellt sicher, dass die Verarbeitung personenbezogener Daten durch das Videoüberwachungssystem in den Diensten und Einrichtungen von BSB unter Beachtung der Rechte, Grundfreiheiten und der Würde der betroffenen Personen erfolgt, unter



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

dell'impatto sulla protezione dei dati personali.

Le immagini possono essere raccolte e trattate solo per lo svolgimento delle funzioni istituzionali.

2. L'attività di videosorveglianza nelle varie fasi del trattamento deve rispettare il principio di minimizzazione dei dati con riguardo alle finalità da perseguire.

Le tecnologie e i programmi informatici del sistema sono a tal fine configurati riducendo al minimo l'utilizzo dei dati personali e identificativi, in modo da escluderne il trattamento quando le finalità perseguite nei singoli casi possano essere realizzate mediante dati anonimi od opportune modalità che permettano di identificare l'interessato solo in caso di necessità. Il sistema di videosorveglianza rispetta le vigenti norme dell'ordinamento civile e penale in materia di interferenze illecite nella vita privata, nonché le disposizioni sul divieto di controllo a distanza dei lavoratori.

3. Il sistema di videosorveglianza è progettato secondo i principi fondamentali stabiliti dalla normativa vigente e in particolare:

- principio di liceità,
- principio di necessità,
- principio di proporzionalità.

Nelle planimetrie, consultabili presso l'Ufficio Acquisti e Manutenzione, è indicato dove sono posizionati i monitor per la visione in diretta delle telecamere, solo per le inquadrature pertinenti.

besonderer Berücksichtigung der Vertraulichkeit und der Abschätzung der Auswirkungen auf den Schutz personenbezogener Daten.

Aufnahmen dürfen nur für die Erfüllung der institutionellen Aufgaben gesammelt und verarbeitet werden.

2. Bei der Videoüberwachung ist in den verschiedenen Phasen der Verarbeitung das Prinzip der Datenminimierung im Hinblick auf die zu verfolgenden Zwecke zu beachten.

Die Technologien und Computerprogramme des Systems sind auf diesen Zweck ausgerichtet, indem sie die Verwendung personenbezogener und bestimmbarer Daten auf ein Minimum reduzieren, um ihre Verarbeitung auszuschließen, wenn die im Einzelfall verfolgten Zwecke mit Hilfe anonymer Daten oder geeigneter Methoden, die eine Identifizierung der betroffenen Person nur im Bedarfsfall ermöglichen, erreicht werden können. Das Videoüberwachungssystem entspricht den geltenden zivil- und strafrechtlichen Vorschriften in Hinsicht auf illegale Eingriffe in das Privatleben sowie den Bestimmungen über das Verbot der Fernkontrolle von Arbeitnehmern.

3. Das System der Videoüberwachung ist in Übereinstimmung mit den grundlegenden Prinzipien, die durch die geltenden Vorschriften festgelegt sind, konzipiert, insbesondere:

- Rechtmäßigkeitsgebot
- Erforderlichkeitsgrundsatz
- Grundsatz der Verhältnismäßigkeit.

In den Planimetrien, die im Büro für Beschaffungen und Wartungsarbeiten eingesehen werden können, ist angegeben, wo die Monitore für die Direktübertragung der Kameras positioniert sind, und zwar nur für die relevanten Aufnahmen.



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

4. Tutti i monitor sono posizionati in maniera tale che, quando accesi, le relative immagini possano essere visionate solo dagli/dalle incaricati/e del trattamento.

4. Alle Monitore sind so zu positionieren, dass die entsprechenden Aufnahmen im eingeschalteten Zustand nur von den für die Bearbeitung Beauftragten eingesehen werden können.

Art. 5 Finalità

1. ASSB effettua il trattamento dei dati personali a mezzo del sistema di videosorveglianza nel rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali degli interessati, nonché della normativa richiamata dal presente regolamento per le finalità:

- protezione delle persone presenti, che accedono e sostano nelle strutture e nei servizi negli spazi aziendali di ASSB;
- sicurezza degli ambienti di lavoro;
- tutela del patrimonio mobiliare e immobiliare pubblico di propria competenza.

2. Ai sensi della normativa in materia di controllo a distanza sull'attività dei lavoratori, il sistema non può essere utilizzato per effettuare controlli sull'attività lavorativa dei dipendenti di ASSB.

3. Non è finalità degli impianti tutelare il patrimonio personale di utenti e dipendenti.

Art. 5 Ziele

1. Die Verarbeitung personenbezogener Daten durch BSB mittels des Videoüberwachungssystems erfolgt unter Berücksichtigung der grundlegenden Rechte und Freiheiten der Betroffenen sowie der Bestimmungen der vorliegenden Verordnung zu folgenden Zwecken:

- Schutz der Personen, die sich in den Einrichtungen und Diensten in den Betriebsräumen von BSB aufhalten, diese betreten und dort verweilen;
- Sicherheit des Arbeitsumfeldes;
- Schutz des öffentlichen beweglichen und unbeweglichen Eigentums in seinem Zuständigkeitsbereich.

2. Gemäß den Vorschriften über die Fernkontrolle der Tätigkeiten von Arbeitnehmern kann das System nicht zur Kontrolle der Arbeitstätigkeiten von BSB-Mitarbeitern verwendet werden.

3. Es ist nicht der Zweck der Vorrichtungen, das persönliche Eigentum von Nutzern und Mitarbeitern zu schützen.

CAPO II SOGGETTI

Art. 6 Titolare del trattamento

ABSCHNITT II - DIE SUBJEKTE

Art. 6 Rechtsinhaber der Verarbeitung



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Titolare del trattamento è ASSB, cui competono le decisioni in ordine alle finalità e alle modalità del trattamento dei dati personali e agli strumenti utilizzati, ivi compreso il profilo della sicurezza.

Art. 7

Responsabile del trattamento dei dati personali

Il responsabile del trattamento è la persona fisica o giuridica, l'autorità pubblica, il servizio o altro organismo che tratta dati personali per conto del titolare del trattamento.

Art. 8

Responsabile della gestione tecnica degli impianti di videosorveglianza

1. Il/la titolare del trattamento di ASSB individua il/la responsabile della gestione tecnica della videosorveglianza e, se ritenuto opportuno, altra persona indicata in sua sostituzione, previa nomina da effettuare con apposito atto, nel quale sono analiticamente specificati i compiti affidati al/la responsabile.

2. Il/la responsabile della videosorveglianza è responsabile della gestione tecnica degli impianti di videosorveglianza di cui al presente regolamento.

È responsabile del trattamento dei dati per le attività attinenti all'installazione e alla manutenzione degli strumenti di videosorveglianza. È altresì responsabile della custodia, anche ai fini di vigilanza e ispezione da parte del Garante della privacy, degli elenchi aggiornati delle aree interessate da videosorveglianza:

1. Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist der BSB, der für Entscheidungen über die Zwecke und Methoden der Verarbeitung personenbezogener Daten und für die verwendeten Instrumente, einschließlich des Sicherheitsprofils, verantwortlich ist.

Art. 7

Verantwortlicher der personenbezogenen Daten

1. Der für die Verarbeitung Verantwortliche ist die natürliche oder juristische Person, Behörde, Einrichtung oder andere Stelle, die personenbezogene Daten, im Auftrag des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung, verarbeitet.

Art. 8

Verantwortlicher für die technische Leitung der Videoüberwachungssysteme

1. Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung von BSB bestimmt den Verantwortlichen für die technische Leitung der Videoüberwachung und gegebenenfalls eine andere Person, die ihn ersetzt, vorbehaltlich der Ernennung durch eine spezifische Vereinbarung, in der die dem Verantwortlichen übertragenen Aufgaben analytisch festgelegt sind.

2. Der Verantwortliche der Videoüberwachung ist für die technische Leitung der in dieser Verordnung genannten Videoüberwachungssysteme verantwortlich.

Er ist verantwortlich für die Verarbeitung von Daten für Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Installation und Wartung von Videoüberwachungsanlagen. Er ist auch für die Aufbewahrung aktueller Listen der von der Videoüberwachung betroffenen Bereiche verantwortlich, auch für die



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

tali elenchi devono contenere le informazioni relative a: denominazione della sede aziendale, indirizzo, ubicazione degli strumenti di videosorveglianza, zona di ripresa, finalità di ripresa, specificazione di registrazione, caratteristiche tecniche dell'installazione e tempi di conservazione delle immagini.

3. A tal fine il/la responsabile della gestione tecnica della sorveglianza impartisce ogni istruzione utile affinché i locali in cui sono situate le postazioni di controllo risultino inaccessibili alle persone prive di autorizzazione e, laddove possibile, in ragione della tipologia dell'impianto, individua e attribuisce ai singoli incaricati i diversi livelli di autorizzazione per le operazioni effettuabili tramite procedure di autenticazione, in stretta corrispondenza con i compiti di ciascuno.

4. Il/la responsabile della gestione tecnica degli impianti di videosorveglianza, ove non disponga direttamente, fa riferimento al responsabile della struttura circa la custodia delle chiavi per l'accesso ai locali in cui è possibile visionare le immagini in diretta e ai locali della sala tecnica.

Art. 9

Persone autorizzate ad accedere alle immagini e ai relativi ambienti

1. L'accesso integrale alle immagini è consentito esclusivamente al titolare del trattamento, al responsabile del trattamento, al responsabile della gestione tecnica degli impianti di videosorveglianza e agli incaricati. Il

Zwecke der Überwachung und Kontrolle durch die Datenschutzbehörde.

Diese Listen müssen folgende Informationen enthalten: Name des Betriebssitzes, Adresse, Standort der Videoüberwachungsgeräte, Bereich der Aufnahmen, Zweck der Aufnahmen, Registrierungsangaben, technische Merkmale der Anlage und Aufbewahrungszeiten der Bilder.

3. Zu diesem Zweck gibt der für die technische Leitung der Überwachung Verantwortliche alle zweckdienlichen Anweisungen, um sicherzustellen, dass die Räumlichkeiten, in denen sich die Kontrollstationen befinden, für Unbefugte unzugänglich sind, und er muss, soweit dies aufgrund der Art der Anlage möglich ist, die verschiedenen Berechtigungsstufen für die Vorgänge, die durch Beglaubigungsverfahren durchgeführt werden können, in strikter Übereinstimmung mit den Aufgaben der einzelnen Personen festlegen und jedem Beauftragten zuweisen.

4. Die für die technische Leitung der Videoüberwachungssysteme Verantwortliche verweist, wenn er über sie nicht direkt verfügt, auf den Verantwortlichen der Struktur bezüglich der Verwahrung der Schlüssel für den Zugang zu den Räumlichkeiten, in denen Echtzeit-Aufnahmen betrachtet werden können, und zu den Räumlichkeiten des Technikraums.

Art. 9

Personen, die zum Zugriff auf die Aufnahmen und deren Bereiche berechtigt sind

1. Der uneingeschränkte Zugang zu den Aufnahmen wird ausschließlich dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung, dem Verantwortlichen für die technische Leitung der Videoüberwachungssysteme und den Beauftragten gewährt. Speziell



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

personale specificamente autorizzato può accedere alle immagini in diretta o esclusivamente durante le operazioni di manutenzione o di amministrazione di sistema, ai sensi del presente regolamento.

2. Possono inoltre essere autorizzati all'accesso alle immagini anche altri/e incaricati/e del trattamento, come addetti alla manutenzione oppure l'amministratore del sistema degli impianti, secondo il disposto dell'art. 11.

3. Eventuali accessi per necessità non prevedibili e contingenti, comunque nel rispetto del presente regolamento, devono essere preventivamente e motivatamente autorizzati, per iscritto, dal/la responsabile della videosorveglianza o dai responsabili delle singole strutture, previa apposita designazione al trattamento dei dati personali.

4. Fatto salvo quanto previsto dal comma 3 del presente articolo, l'accesso alle centrali di controllo può essere consentito esclusivamente a incaricati di servizi rientranti nei compiti istituzionali dell'ente di appartenenza e per scopi connessi alle finalità di cui all'art. sopra riportato, nonché al personale addetto alla manutenzione degli impianti e alla pulizia dei locali.

5. I responsabili impartiscono istruzioni idonee volte a evitare acquisizioni di dati da parte dei soggetti autorizzati all'accesso per le operazioni di manutenzione degli impianti e alla pulizia dei locali.

autorisiertes Personal kann auf die Echtzeit-Aufnahmen oder ausschließlich während der Wartungsarbeiten oder der Systemverwaltung in Übereinstimmung mit dieser Verordnung zugreifen.

2. Andere mit der Verarbeitung beauftragte Personen, wie z. B. das Wartungspersonal oder der Systemverwalter der Geräte, können ebenfalls zum Zugriff auf die Aufnahmen gemäß den Bestimmungen von Art. 11 berechtigt sein.

3. Jeder Zugang für unvorhersehbare und unvorhergesehene Bedürfnisse, in jedem Fall in Übereinstimmung mit dieser Verordnung, muss im Voraus und mit Begründung schriftlich vom Verantwortlichen für die Videoüberwachung oder von den Verantwortlichen der einzelnen Einrichtungen genehmigt werden, vorbehaltlich einer entsprechenden Ernennung für die Verarbeitung personenbezogener Daten.

4. Unbeschadet der Bestimmungen des Absatzes 3 des vorliegenden Artikels, darf der Zugang zu den Kontrollzentren nur Personen gewährt werden, die mit Diensten betraut sind, die zu den institutionellen Aufgaben der Einrichtung gehören, zu der sie gehören, und zu Zwecken, die mit den im vorstehenden Artikel genannten Zwecken zusammenhängen, sowie dem Personal, das für die Wartung der Anlagen und die Reinigung der Räumlichkeiten zuständig ist.

5. Die verantwortlichen Personen haben geeignete Anweisungen zu erteilen, die darauf abzielen, die Erfassung von Daten durch zugangsberechtigte Personen zur Wartung der Anlagen und zur Reinigung der Räumlichkeiten zu verhindern.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Art. 10

**Designazione degli incaricati del
sistema di videosorveglianza**

1. Il/la responsabile del trattamento dei dati personali incarica del trattamento dei dati personali un numero sufficiente (ma delimitato) di operatori, idoneo a garantire la gestione del sistema nell'ambito dei servizi interessati (es: portineria ecc.) e vigila sulla loro condotta.

Art. 10

**Ernennung der für die
Videoüberwachungssystem
zuständigen Personen**

1. Der für die Verarbeitung Verantwortliche überträgt die Verarbeitung personenbezogener Daten einer ausreichenden (aber begrenzten) Anzahl von Mitarbeitern, die geeignet sind, die Verwaltung des Systems im Rahmen der betreffenden Dienste (z. B. Rezeption, usw.) zu gewährleisten, und überwacht deren Verhalten.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

2. In ogni caso, prima dell'utilizzo dell'impianto, gli/le autorizzati/e al trattamento saranno istruiti al corretto uso del sistema, circa: la normativa di riferimento, il presente regolamento, le finalità e le modalità del trattamento, il corretto utilizzo delle procedure di accesso ai sistemi, gli obblighi di custodia dei dati e, più in generale, tutti gli aspetti aventi incidenza sui diritti dei soggetti interessati.

Art. 11 Soggetti esterni

1. Quando risulti opportuno avvalersi di uno o più soggetti esterni per garantire l'esercizio del sistema (per es. manutentore o amministratore di sistema) e sia necessario trattare dati personali, ASSB provvede alla nomina di uno o più responsabili esterni del trattamento, ognuno per le funzioni cui è preposto.

2. Le prestazioni dei soggetti esterni, purché strumentali e subordinate, rispetto agli scopi istituzionali di ASSB, sono disciplinate dal presente regolamento e dai rapporti contrattuali tra le parti.

2. In jedem Fall sind die zur Datenverarbeitung Berechtigten vor der Nutzung des Systems in der korrekten Nutzung des Systems zu unterweisen, und zwar in Bezug auf: die Bezugsgesetzgebung, dieses Verordnung, die Zwecke und Methoden der Verarbeitung, die korrekte Nutzung der Systemzugriffsverfahren, die Pflichten zur Datenaufbewahrung und ganz allgemein alle Aspekte, die die Rechte der betroffenen Personen betreffen.

Art. 11 Externe Subjekte

1. Wenn es zweckmäßig ist, einen oder mehrere externe Subjekte einzusetzen, um den Betrieb des Systems zu gewährleisten (z.B. Wartung oder Systemverwalter) und es notwendig ist, personenbezogene Daten zu verarbeiten, benennt BSB einen oder mehrere externe Datenverantwortliche, jeweils für die Funktionen, denen er vorsteht.

2. Die Tätigkeiten externer Subjekte, soweit sie den institutionellen Zielen von BSB dienlich und untergeordnet sind, werden durch diese Verordnung und durch die vertraglichen Beziehungen zwischen den Parteien geregelt.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

3. Qualora la configurazione del sistema di videosorveglianza e la manutenzione tecnica delle telecamere e delle funzioni di visione e videoregistrazione siano affidate a soggetti esterni, gli stessi vengono nominati responsabili del trattamento secondo le disposizioni del presente regolamento: gli incaricati dei medesimi responsabili possono essere muniti di credenziali di amministrazione dei sistemi o dei singoli apparati. Le funzioni svolte dagli apparati e dai software possono avvenire in ambienti virtualizzati, ovvero svolti in *cloud computing* messi a disposizione da fornitori di servizi esterni nominati responsabili del trattamento.

4. L'operato dei responsabili esterni è in ogni caso svolto sulla base delle direttive impartite dall'amministratore di sistema di ASSB oppure delle istruzioni del/la medesimo/a responsabile della videosorveglianza.

CAPO III – TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Art. 12

Modalità di raccolta e trattamento dei dati

1. L'intero ciclo di vita dei dati personali trattati dal sistema di videosorveglianza di ASSB, a partire dalla raccolta, nonché durante il trattamento e fino alla cancellazione, deve rispettare il principio della protezione dei dati fin dalla progettazione nonché della protezione per impostazione predefinita (rispettivamente *privacy by design* e *privacy by default*), con particolare riferimento ai principi di legalità, necessità, finalità, proporzionalità, completezza, pertinenza e non

3. Für den Fall, dass die Konfiguration des Videoüberwachungssystems und die technische Wartung der Kameras und der Ansichts- und Videoaufzeichnungsfunktionen externen Personen anvertraut werden, sind diese als Verantwortliche für die Verarbeitung gemäß den Bestimmungen dieser Verordnung zu ernennen. Die Beauftragten können von denselben Verantwortlichen für die Verarbeitung mit Berechtigungsnachweisen für die Verwaltung der Systeme oder der einzelnen Geräte ausgestattet werden. Die von den Geräten und der Software ausgeführten Funktionen können in virtualisierten Bereichen oder im *Cloud Computing* ausgeführt werden, die von externen Dienstleistern, die als für die Verarbeitung Verantwortliche ernannt wurden, bereitgestellt werden.

4. In jedem Fall sind die Handlungen der externen Verantwortlichen gemäß den Anweisungen des BSB-Systemverwalters oder den Anweisungen des Verantwortlichen der Videoüberwachung auszuführen.

ABSCHNITT III – VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN

Art. 12

Modalitäten der Datenerhebung und -verarbeitung

1. Der gesamte Lebenszyklus der durch das Videoüberwachungssystem von BSB verarbeiteten personenbezogenen Daten, beginnend mit der Erhebung, sowie während der Verarbeitung und bis zur Löschung, muss dem Grundsatz des Datenschutzes durch Technik und des Schutzes durch Voreinstellungen (*privacy by design* bzw. *privacy by default*) entsprechen, wobei insbesondere die Grundsätze der Rechtmäßigkeit, der Notwendigkeit, des Zwecks, der Verhältnismäßigkeit, der Vollständigkeit, der



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

eccedenza.

Einschlägigkeit und der Nichtübermäßigkeit zu beachten sind.

2. Il trattamento dei dati personali del sistema è consentito solo nei limiti previsti dal presente regolamento alle persone fisiche incaricate per iscritto ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera e).

2. Die Verarbeitung personenbezogener Daten im System ist nur in den von dieser Verordnung vorgesehenen Grenzen den gemäß Art. 3, Absatz 1, Buchstabe e) schriftlich beauftragten natürlichen Personen gestattet.

3. Ogni autorizzato deve:

- operare sotto la diretta autorità del titolare del trattamento o del responsabile (anche esterno), attenendosi alle istruzioni impartite;
- effettuare le operazioni del trattamento esclusivamente nell'ambito consentito;
- rispettare il segreto d'ufficio.

3. Jede berechtigte Person muss:

- unter der direkten Autorität des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung oder des für die Datenverarbeitung Verantwortlichen (auch extern) arbeiten und die gegebenen Anweisungen befolgen;
- die Verarbeitungsvorgänge ausschließlich im zulässigen Rahmen durchführen;
- das Amtsgeheimnis respektieren.

4. ASSB esercita i poteri di vigilanza, anche tramite verifiche periodiche, sulla puntuale osservanza delle disposizioni impartite ai/alle propri/e responsabili e autorizzati.

4. BSB übt die Aufsicht, auch durch periodische Kontrollen, über die pünktliche Einhaltung der Anweisungen an seine Führungskräfte und Berechtigte aus.

Art. 13

Conservazione dei dati

1. La conservazione dei dati, delle informazioni e delle immagini raccolte mediante l'uso di sistemi di videosorveglianza è limitata al minimo necessario, fatte salve speciali esigenze di ulteriore conservazione in relazione a festività o chiusura di uffici, nonché nel caso in cui si debba aderire a una specifica richiesta investigativa dell'autorità giudiziaria o di polizia giudiziaria.

Art. 13

Datenaufbewahrung

1. Die Aufbewahrung von Daten, Informationen und Bildaufnahmen, die durch den Einsatz von Videoüberwachungssystemen gesammelt wurden, ist auf das notwendige Minimum beschränkt, unbeschadet besonderer Anforderungen für eine weitere Aufbewahrung im Zusammenhang mit Feiertagen oder der Schließung von Büros sowie für den Fall, dass einer spezifischen Ermittlungsanfrage der Justizbehörde oder der Gerichtspolizei entsprochen werden muss.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

2. Le immagini sono registrate e salvate H24, senza soluzione di continuità, direttamente su supporto idoneo; la cancellazione dei dati è programmata in modalità automatica attraverso la sovrascrittura sulle immagini precedenti con capacità di memorizzazione pari a 72 ore; arrivato alla capacità massima, il sistema riprende a registrare dall'inizio, sovrascrivendo le immagini precedenti.

3. In ragione di necessità investigative e su richiesta dell'Autorità Giudiziaria o della Polizia Giudiziaria, il/la titolare potrà disporre la conservazione delle immagini per un periodo di tempo ulteriore a 72 ore.

Art. 14

Modalità di raccolta e requisiti dei dati personali

1. Nelle riprese deve aversi cura di ridurre al minimo necessario il dettaglio delle immagini, come previsto dall'art. 4, comma 2, del regolamento.

2. Le riprese non sono ammesse in locali adibiti all'assistenza sanitaria, nei servizi igienici, nei bagni, negli spogliatoi ovvero in altri ambiti connotati da particolari esigenze di riservatezza.

3. Le telecamere devono consentire riprese video a colori in condizioni di sufficiente illuminazione naturale o artificiale, o in bianco/nero in caso contrario. Inoltre non possono essere dotate di sistemi di rilevazione sonora che possano configurare l'ipotesi di intercettazione di comunicazioni e conversazioni.

Art. 15

Cessazione del trattamento dei dati

1. In caso di cessazione, per qualsiasi

2. Die Bilder werden 24 Stunden am Tag ohne Unterbrechung direkt auf einem geeigneten Träger aufgezeichnet und gespeichert; die Datenlöschung ist im Automatikmodus durch Überschreiben vorheriger Bilder mit einer Speicherkapazität von 72 Stunden programmiert; ist die maximale Kapazität erreicht, beginnt das System die Aufzeichnung wieder von vorne und überschreibt die vorherigen Aufnahmen.

3. Aufgrund von Ermittlungserfordernissen und auf Anfrage der Justizbehörde oder der Gerichtspolizei kann der Inhaber die Speicherung von Bildern für einen Zeitraum von mehr als 72 Stunden anordnen.

Art. 14

Erhebungsmodalität und -qualität von personenbezogenen Daten

1. Bei den Aufnahmen ist darauf zu achten, dass der Bildausschnitt auf das notwendige Minimum reduziert wird, wie in Art. 4, Absatz 2, der Verordnung vorgesehen.

2. Aufzeichnungen sind in Einrichtungen der sanitären Pflegedienste, Toiletten, Bädern, Umkleieräumen oder in anderen Bereichen, die besondere Vertraulichkeit erfordern, nicht gestattet.

3. Die Kameras müssen in der Lage sein, Videos bei ausreichendem natürlichem oder künstlichem Licht in Farbe, ansonsten in Schwarz-Weiß aufzuzeichnen. Außerdem dürfen sie nicht mit Schallerkennungssystemen ausgestattet sein, die die Vermutung darstellen könnten dass sie zum Abhören von Kommunikation und Gesprächen verwendet werden könnten.

Art. 15

Beendigung der Datenverarbeitung

1. Im Falle der Beendigung der



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

causa, del trattamento, i dati personali sono:

- a) cancellati, con modalità tali da rendere non riutilizzabili i dati trattati;
- b) anonimizzati solo per fini esclusivamente istituzionali del sistema.

Verarbeitung, aus welchem Grund auch immer, werden die personenbezogenen Daten:

- a) in der Weise gelöscht werden, dass die verarbeiteten Daten nicht wiederverwendet werden können;
- b) ausschließlich für die institutionellen Zwecke des Systems anonymisiert.

2. La criptazione in forma sicura dei dati corrisponde all'anonimizzazione, qualora le chiavi di decriptazione vengano definitivamente cancellate.

2. Eine sichere Datenverschlüsselung entspricht einer Anonymisierung, wenn die Entschlüsselungscodes dauerhaft gelöscht werden.

Art. 16

Obblighi di trasparenza e informazione

1. ASSB assicura l'informazione completa da fornire all'interessato/a attraverso adeguata informativa, da tenere aggiornata, ai sensi della normativa sulla protezione dei dati personali. Tutti/e gli/le incaricati/e del trattamento debbono essere istruiti/e e in grado di fornire tali informazioni, senza ritardo, a richiesta dell'interessato/a.

2. ASSB rende disponibile sul sito web istituzionale l'informativa sul trattamento dei dati personali relativa all'utilizzo del sistema di videosorveglianza (allegato 2).

3. È assicurata l'affissione di adeguate informazioni di primo livello (segnaletica di avvertimento – allegato 3) visibili in ogni condizione di illuminazione ambientale, secondo le disposizioni della normativa vigente, in tutti i luoghi di ripresa del sistema, a distanza ragionevole dalle zone monitorate.

Art. 16

Transparenz und Informationspflichten

1. BSB stellt sicher, dass der Betroffene durch angemessene Informationen, die auf dem neuesten Stand zu halten sind, in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung zum Schutz personenbezogener Daten vollständig informiert wird. Alle mit der Verarbeitung betrauten Personen müssen geschult und in der Lage sein, diese Informationen auf Anfrage der betroffenen Person unverzüglich zur Verfügung zu stellen.

2. BSB stellt auf seiner institutionellen Website die Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten im Zusammenhang mit der Nutzung des Videoüberwachungssystems zur Verfügung (Anlage 2).

3. An allen Aufnahmestellen des Systems müssen in angemessener Entfernung von den überwachten Bereichen ausreichende, bei allen Umgebungslichtverhältnissen sichtbare Hinweise (Warnschilder - Anlage 3) gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorhanden sein.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

4. È assicurata l'informazione di secondo livello (foglio informativo completo - allegato 2) disponibile presso una posizione centrale (*reception*) o su un cartello facilmente visibile.

4. Die Informationen der Stufe 2 (vollständiges Informationsblatt - Anlage 2) müssen an einer zentralen Stelle (Rezeption) oder auf einem gut sichtbaren Schild verfügbar sein.

Art. 17

Diritti dell'interessato/a

1. L'interessato/a, in ossequio alle disposizioni di cui agli artt. 15 e ss. del GDPR, su presentazione di apposita istanza, ha diritto:

a) di ottenere la conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che lo riguardano e, in tal caso, di ottenere l'accesso ai dati stessi;

b) a essere informato sulle finalità e le modalità del trattamento dei dati, sugli eventuali destinatari o categorie di destinatari a cui i dati personali potranno essere comunicati, sul periodo di conservazione dei dati personali;

c) di richiedere la cancellazione qualora sussista uno dei motivi di cui all'art. 17 GDPR, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;

d) di opporsi, in qualsiasi momento, per motivi connessi alla sua situazione particolare, al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ai sensi dell'art. 21 del GDPR.

Art. 17

Rechte der Betroffenen

1. Der Betroffene hat gemäß den Bestimmungen der Art. 15 ff. der DSGVO das Recht, gegen Vorlage eines besonderen Antrags:

a) eine Bestätigung darüber zu erhalten, ob ihn betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden oder nicht, und, falls dies der Fall ist, Zugang zu diesen Daten zu erhalten;

b) über die Zwecke und Methoden der Datenverarbeitung, über die Empfänger oder Kategorien von Empfängern, an die die personenbezogenen Daten weitergegeben werden können, und über die Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten informiert zu werden;

c) zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, in anonyme Daten umgewandelt oder gesperrt werden, falls einer der in Art. 17 der DSGVO angeführten Gründe zutrifft, einschließlich Daten, deren Aufbewahrung für die Zwecke, für die sie erhoben oder später verarbeitet wurden, nicht erforderlich ist;

d) jederzeit aus Gründen, die sich aus seiner besonderen Situation ergeben, gegen die Verarbeitung der ihn betreffenden personenbezogenen Daten gemäß Art. 21 der DSGVO Einspruch zu erheben.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

2. L'istanza per l'esercizio dei diritti dell'interessato/a è presentata al/la titolare del trattamento o al/la responsabile della protezione dei dati di ASSB, ai sensi dell'art. 38, paragrafo 4, GDPR.

3. Nel caso di richiesta di accesso alle immagini, l'interessato/a dovrà provvedere a indicare:

- il luogo, la data e la fascia oraria della possibile ripresa;
- l'abbigliamento indossato al momento della possibile ripresa;
- l'eventuale presenza di accompagnatori/accompagnatrici al momento della possibile ripresa;
- l'eventuale attività svolta al momento della possibile ripresa;
- eventuali ulteriori elementi utili all'identificazione dell'interessato/a.

Il/la responsabile della protezione dei dati di ASSB riceve le istanze e provvede a fornire adeguato riscontro nei termini previsti in tale materia.

4. Qualora, ai sensi dell'art. 15, paragrafo 3, del GDPR, l'interessato/a chieda di ottenere una copia dei dati personali oggetto di trattamento, si procederà al rilascio dei file contenenti le immagini in un formato elettronico di uso comune, previo oscuramento dei dati identificativi riferiti alle altre persone fisiche eventualmente presenti al momento della ripresa, in ossequio alla previsione di cui all'art. 15, paragrafo 4, GDPR.

2. Der Antrag auf Ausübung der Rechte der betroffenen Person ist gemäß Art. 38, Absatz 4, der DSGVO an den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung oder den Datenschutzbeauftragten von BSB zu richten.

3. Im Falle eines Antrags auf Zugang zu den Aufnahmen muss der Betroffene angeben:

- den Ort, das Datum und die Uhrzeit der möglichen Aufnahme;
- die zum Zeitpunkt der möglichen Aufnahme getragene Kleidung;
- die mögliche Anwesenheit von Begleitern zum Zeitpunkt der möglichen Aufnahmen;
- jede Tätigkeit, die zum Zeitpunkt der möglichen Aufnahmen durchgeführt wird;
- alle anderen Elemente, die für die Identifizierung des Betroffenen nützlich sind.

Der Datenschutzbeauftragte von BSB nimmt die Anfragen entgegen und gibt eine entsprechende Rückmeldung innerhalb der der dafür festgesetzten Fristen.

4. Falls der Betroffene gemäß Art. 15, Abs. 3, der DSGVO eine Kopie der personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Verarbeitung sind, verlangt, werden die Dateien, die die Bilder enthalten, in einem gängigen elektronischen Format freigegeben, nachdem die Identifizierungsdaten, die sich auf andere natürliche Personen beziehen, die zum Zeitpunkt der Aufnahme anwesend sein können, in Übereinstimmung mit den



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Bestimmungen des Art. 15, Abs. 4, der DSGVO unkenntlich gemacht wurden.

5. I diritti di cui al presente articolo riferiti ai dati personali concernenti persone decedute possono essere esercitati da chi ha un interesse proprio o agisce a tutela dell'interessato/a o per ragioni familiari meritevoli di protezione.

5. Die in diesem Artikel behandelten Rechte in Bezug auf personenbezogene Daten verstorbener Personen können von Dritten geltend gemacht werden, die ein persönliches Interesse haben oder zum Schutz der betroffenen Person oder aus schützenswerten familiären Gründen handeln.

6. Nell'esercizio dei diritti di cui al comma 1, l'interessato/a può conferire, per iscritto delega o procura a persone fisiche, enti, associazioni od organismi. L'interessato/a può altresì farsi assistere da persona di fiducia.

6. In Ausübung der Rechte nach Absatz 1 kann der Betroffene natürliche Personen, juristische Personen, Vereinigungen oder Körperschaften schriftlich eine Vollmacht oder ein Mandat erteilen. Der Betroffene kann sich auch von einer Vertrauensperson unterstützen lassen.

7. Nel caso di esito negativo alla istanza di cui ai commi precedenti, l'interessato/a può rivolgersi al Garante per la protezione dei dati personali, fatte salve le possibilità di tutela amministrativa e giurisdizionale previste dalla normativa vigente.

7. Bei negativem Ausgang des in den vorstehenden Absätzen genannten Antrags kann der Betroffene beim Garanten den Schutz personenbezogener Daten beantragen, unbeschadet der Möglichkeiten des verwaltungstechnischen und gerichtlichen Schutzes nach den geltenden Rechtsvorschriften.

CAPO IV – MISURE DI SICUREZZA

ABSCHNITT IV – SICHERHEITSMASSNAHMEN

Art.18

Accesso ai sistemi e ai dati

1. L'accesso al sistema e ai dati personali è consentito esclusivamente:

- a) al/la titolare del trattamento
- b) al/la responsabile del trattamento dei dati
- c) al/la responsabile della gestione tecnica degli impianti di videosorveglianza, nell'ambito delle sue attribuzioni;
- d) agli /alle autorizzati /e, per svolgere le operazioni di trattamento previste;
- e) agli altri autorizzati al trattamento designati quali amministratore di sistema o manutentori, ma in tali circostanze

Art.18

Zugriff auf Systeme und Daten

1. Der Zugriff auf das System und auf personenbezogene Daten wird ausschließlich gewährt an:

- a) den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung;
- b) den Verantwortlichen für die Datenverarbeitung;
- c) die für die technische Leitung der Videoüberwachungssysteme verantwortliche Person im Rahmen ihrer Befugnisse;
- d) an berechtigte Personen, um die vorgesehenen Verarbeitungen durchzuführen;



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

l'accesso alle immagini può avvenire esclusivamente con l'intervento dei soggetti di cui alle lettere a), b), c) e d);
f) alle Forze di Polizia nonché per finalità di indagine dell'Autorità Giudiziaria a seguito di specifica richiesta investigativa;
g) all'interessato/a del trattamento (in quanto oggetto delle riprese) che abbia presentato istanza di accesso alle immagini, previo accoglimento della relativa richiesta. L'accesso da parte dell'interessato/a sarà limitato alle sole immagini che lo riguardano direttamente;
h) ai soggetti legittimati all'accesso ai sensi e per gli effetti dell'art. 22 e ss. L. 241/90 e, in particolare, nei casi in cui, in ossequio alle previsioni di cui all'art. 24 comma 7, L. 241/90, l'accesso alle immagini sia necessario per curare o per difendere gli interessi giuridici del/la richiedente. L'accesso sarà garantito mediante l'utilizzo di tecniche di oscuramento dei dati identificativi delle persone fisiche eventualmente presenti non strettamente indispensabili per la difesa degli interessi giuridici del soggetto istante;
i) l'elenco del personale autorizzato sarà reso disponibile su richiesta degli interessati.

e) an andere befugte Personen, die mit der Verarbeitung beauftragt sind und als Systemadministrator oder Wartungspersonal ernannt sind, wobei der Zugriff auf die Aufnahmen unter diesen Umständen ausschließlich durch die unter den Buchstaben a), b), c) und d) genannten Personen erfolgen darf;
f) an die Polizeibehörden sowie zu Ermittlungszwecken durch die Gerichtsbehörde aufgrund eines speziellen Ermittlungsansuchens;
g) an die von der Verarbeitung betroffene Person (als Subjekt der Aufnahmen), die einen Antrag auf Zugang zu den Aufnahmen gestellt hat, vorbehaltlich der Annahme des entsprechenden Antrags. Der Zugriff der betroffenen Person wird nur auf Aufnahmen beschränkt, die sie direkt betreffen;
h) die zugriffsberechtigten Personen gemäß und für die Zwecke von Art. 22 und ff. des Gesetzes Nr. 241/90 und insbesondere in den Fällen, in denen gemäß den Bestimmungen des Art. 24, Absatz 7, des Gesetzes Nr. 241/90, der Zugang zu den Aufnahmen zur Behandlung oder Verteidigung der rechtlichen Interessen des Antragstellers erforderlich ist. Der Zugang wird durch den Einsatz von Techniken zur Unkenntlichmachung der Identifikationsdaten von anwesenden Personen gewährleistet, die nicht unbedingt für die Verteidigung der rechtlichen Interessen des Antragstellers erforderlich sind.

Die Liste des berechtigten Personals wird auf Anfrage der betroffenen Personen zur Verfügung gestellt.

2. Nei casi di cui al comma 1, l'accesso alle immagini e agli altri dati personali è consentito previo superamento di una procedura di autenticazione informatica, salvo che non sia tecnicamente possibile effettuare tale tipo di operazione, anche in relazione alle conoscenze acquisite in

2. In den in Absatz 1 genannten Fällen wird der Zugang zu den Aufnahmen und anderen personenbezogenen Daten nach Durchlaufen eines Computerauthentifizierungsverfahrens gewährt, es sei denn, es ist technisch nicht möglich, einen solchen Vorgang



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

base al progresso tecnico.

durchzuführen, auch im Hinblick auf die aufgrund des technischen Fortschritts erworbenen Kenntnisse.

3. Il sistema deve registrare gli accessi logici (*file di log*) e tutte le operazioni compiute dagli incaricati del trattamento, compresi i riferimenti temporali, con caratteristiche di completezza, inalterabilità e possibilità di verifica della loro integrità.

3. Das System muss die logischen Zugriffe (Logdateien) und alle, von den für die Verarbeitung beauftragten Personen, durchgeführten Operationen einschließlich der Zeitreferenzen aufzeichnen, mit den Merkmalen der Vollständigkeit, Unveränderlichkeit und der Möglichkeit der Überprüfung ihrer Integrität.

Art. 19

Sicurezza dei dati e valutazione d'impatto sulla protezione dei dati

1. I dati personali del sistema di videosorveglianza sono custoditi e trattati secondo le disposizioni del presente regolamento, nonché delle istruzioni e direttive impartite dal responsabile della videosorveglianza e dall'amministratore di sistema di ASSB in un apposito locale, come definito nel "Progetto impianti di videosorveglianza delle strutture di ASSB" consultabile presso l'Ufficio Acquisti e Manutenzione.

2. I dati personali devono essere adeguatamente protetti e deve essere impedita la rimozione abusiva dei supporti che li contengono.

3. In ossequio al disposto di cui all'art. 35, paragrafo 3, lett. c), del GDPR, qualora il trattamento di dati realizzato mediante il sistema di videosorveglianza dia luogo a una sorveglianza sistematica su larga scala di una zona accessibile al pubblico e/o presenti un rischio comunque elevato per i diritti e le libertà delle persone fisiche, ASSB procederà a una valutazione di impatto sulla protezione dei dati personali.

Art. 19

Datensicherheit und Datenschutz-Folgenabschätzung

1. Die personenbezogenen Daten der Videoüberwachungsanlage werden gemäß den Bestimmungen dieser Verordnung sowie den Anweisungen und Richtlinien des Verantwortlichen der Videoüberwachungsanlage und des Systemadministrators von BSB in einem speziellen Raum aufbewahrt und verarbeitet, wie im "Projekt der Videoüberwachungsanlage der BSB-Anlagen" festgelegt, das im Büro für Beschaffungen und Wartungsarbeiten einsehbar ist.

2. Personenbezogene Daten sind angemessen zu schützen und die unbefugte Entnahme von Datenträgern ist zu verhindern.

3. Führt die Datenverarbeitung mittels des Videoüberwachungssystems zu einer groß angelegten systematischen Überwachung eines der Öffentlichkeit zugänglichen Bereichs und/oder stellt sie ein anderweitig hohes Risiko für die Rechte und Freiheiten natürlicher Personen dar, führt BSB gemäß den Bestimmungen von Art. 35. Absatz 3. Buchstabe c), der DSGVO eine Datenschutz-Folgenabschätzung durch.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Art. 20

Misure in caso di violazione dei dati

1. Ogni autorizzato/a, ovvero qualsiasi dipendente di ASSB, ha l'obbligo di segnalare immediatamente al responsabile della videosorveglianza, ovvero direttamente al/la titolare, una violazione dei dati personali relativi al sistema di videosorveglianza.

2. In tali casi, il/la responsabile della videosorveglianza valuta se la segnalazione è fondata o vada approfondita. In caso positivo procede tempestivamente ad adottare le misure atte a porre rimedio alla violazione dei dati e anche, se del caso, per attenuarne i possibili effetti, il blocco del trattamento.

3. Nei casi di cui al comma 2, il/la responsabile della videosorveglianza effettua altresì, senza indugio, la relativa comunicazione al Garante per la protezione dei dati personali, nei casi e nelle forme previste dalla normativa vigente.

4. Il/la responsabile della videosorveglianza informa tempestivamente il/la titolare di quanto sopra.

Art. 21

Conseguenze in caso di violazione dei dati

1. La mancata osservanza degli obblighi previsti dal presente regolamento comporta l'applicazione di sanzioni disciplinari e, nei casi previsti dalla normativa vigente, di sanzioni amministrative, oltre che l'avvio di eventuali procedimenti penali.

Art. 20

Maßnahmen im Falle einer Datenschutzverletzung

1. Jede berechtigte Person, d.h. jeder Mitarbeiter von BSB, ist verpflichtet, eine Verletzung personenbezogener Daten im Zusammenhang mit dem Videoüberwachungssystem unverzüglich dem Verantwortlichen für die Videoüberwachung oder direkt dem Inhaber zu melden.

2. In solchen Fällen muss der Videoüberwachungsverantwortliche beurteilen, ob die Meldung begründet ist oder weiter untersucht werden muss. Ist dies der Fall, so hat er unverzüglich die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen, um die Datenschutzverletzung abzustellen und gegebenenfalls auch die Verarbeitung zu sperren, um deren mögliche Auswirkungen zu mindern.

3. In den in Absatz 2 genannten Fällen benachrichtigt die für die Videoüberwachung verantwortliche Person außerdem unverzüglich den Garanten für den Schutz personenbezogener Daten in den Fällen und gemäß den Formen, die in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen sind.

4. Der Verantwortliche für die Videoüberwachung hat den Inhaber unverzüglich über das oben genannte zu informieren.

Art. 21

Konsequenzen im Falle einer Datenschutzverletzung

1. Die Nichteinhaltung der in dieser Verordnung vorgesehenen Verpflichtungen führt zu Disziplinarstrafen und, in den von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Fällen, zu Verwaltungsstrafen sowie zur Einleitung eines eventuellen Strafverfahrens.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

2. La mancata osservanza degli obblighi assunti dagli eventuali soggetti esterni di cui all'art. 10, comporta le sanzioni contrattualmente previste.

2. Die Nichteinhaltung der von den in Art. 10 genannten externen Subjekten übernommenen Verpflichtungen hat die im Vertrag vorgesehenen Sanktionen zur Folge.

CAPO V - TUTELA AMMINISTRATIVA E GIURISDIZIONALE

Art. 22 Tutela

1. Per tutto quanto attiene al diritto di proporre reclamo o segnalazione al Garante, nonché con riferimento ad ogni altro profilo di tutela amministrativa o giurisdizionale, si rinvia integralmente a quanto disposto dagli artt. 77 e ss del GDPR e alle previsioni Decreto Legislativo 101/2018 recante *“Disposizioni per l'adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27/04/2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la Direttiva 95/46/CE”*, in attuazione della delega al Governo di cui all'art. 13, L. 163/2017.

CAPO VI DISPOSIZIONI FINALI

Art. 23 Provvedimenti attuativi

1. Compete alla Direzione Generale dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano l'approvazione del documento di liceità di ogni impianto di videosorveglianza e l'assunzione dei provvedimenti attuativi conseguenti al presente Regolamento, in particolare la predisposizione dell'elenco

ABSCHNITT V - VERWALTUNGS- UND RECHTSSCHUTZ

Art. 22 Schutz

1. Für alles, was das Recht betrifft, eine Beschwerde oder Anzeige beim Garanten einzureichen, sowie in Bezug auf jedes andere Profil des verwaltungstechnischen oder gerichtlichen Schutzes, verweisen wir in vollem Umfang auf die Bestimmungen des Art. 77 und ff. der DSGVO und an die Bestimmungen des Gesetzesdekrets Nr. 101/2018 über *“Bestimmungen zur Anpassung der nationalen Gesetzgebung an die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27.04.2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG”* in Umsetzung der in Art. 13 des Gesetzes Nr. 163/2017 genannten Delegierung an die Regierung.

ABSCHNITT VI SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 23 Durchführungsmaßnahmen

1. Die Generaldirektion des BSB ist zuständig für die Genehmigung des Dokuments über die Rechtmäßigkeit jeder Videoüberwachungsanlage und für die Verabschiedung der Durchführungsmaßnahmen, die sich aus der vorliegenden Verordnung ergeben,



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

dei siti di ripresa, la fissazione degli orari delle registrazioni, nonché la definizione di ogni ulteriore e specifica disposizione ritenuta utile, in coerenza con gli indirizzi stabiliti dal presente Regolamento.

insbesondere für die Erstellung des Verzeichnisses der Aufnahmestandorte, die Festlegung der Aufzeichnungszeiten sowie für die Festlegung weiterer und spezifischer Bestimmungen, die für sinnvoll erachtet werden, in Übereinstimmung mit den von der vorliegenden Verordnung festgelegten Richtlinien.

Art. 24

Pubblicità del regolamento

1. Copia del presente regolamento sarà pubblicata all'albo pretorio e potrà essere reperita sul sito internet di ASSB.

Art. 24

Bekanntmachung der Verordnung

1. Eine Kopie dieser Verordnung wird an der öffentlichen Amtstafel ausgehängt und ist auf der BSB-Website abrufbar.

Art. 25

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entrerà in vigore con l'esecutività del decreto di approvazione della Direzione Generale, secondo la normativa vigente.

Art. 25

In Kraft Tretung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit der Vollziehbarkeit des Genehmigungsbeschlusses der Generaldirektion nach den geltenden Vorschriften in Kraft.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

ALLEGATO 1 - NORMATIVA

Legge n. 300/1970 - Norme sulla tutela della libertà e dignità dei lavoratori, della libertà sindacale e dell'attività sindacale, nei luoghi di lavoro e norme sul collocamento – cd. Statuto dei lavoratori

D. Lgs. n. 196/2003 e ss. mm. - Codice in materia di protezione dei dati personali

Provvedimento del Garante per la Protezione dei Dati Personali – 8 aprile 2010 - Provvedimento emanato dall'Autorità garante della privacy per le corrette modalità di utilizzo degli impianti di videosorveglianza

Regolamento Europeo 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio - Regolamento generale sulla protezione dei dati (*General Data Protection Regulation* - GDPR)

D. Lgs. n. 101/2018 - Disposizioni per l'adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del Regolamento UE

Circolare 5/2018 dell'INL - Indicazioni operative sull'installazione e utilizzazione di impianti audiovisivi e di altri strumenti di controllo ai sensi dell'art. 4 della legge n. 300/1970.

Linee Guida 3/2019 del Comitato Europeo per la Protezione dei Dati - Linee Guida sul trattamento di dati personali attraverso la videosorveglianza.

ANHANG 1 - RECHTSGRUNDLAGEN

Gesetz Nr. 300/1970 - Bestimmungen zum Schutz der Freiheit und Würde der Arbeitnehmer, der Gewerkschaftsfreiheit und der gewerkschaftlichen Betätigung an den Arbeitsplätzen sowie Bestimmungen zur Arbeitsvermittlung- (auch. Arbeitnehmerstatut)

GvD Nr. 196/2003 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen - Kodex für den Schutz persönlicher Daten (Datenschutzkodex)

Verfügung der ital. Datenschutzbehörde - 8. April 2010 - Verfügung der Datenschutzbehörde für den richtigen Umgang mit Videoüberwachungssystemen

Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates - Datenschutzgrundverordnung (*General Data Protection Regulation* (GDPR))

GvD Nr. 101/2018 - Bestimmungen zur Anpassung der nationalen Gesetzgebung an die Bestimmungen der EU-Verordnung

Rundschreiben 5/2018 der nationalen Arbeitsaufsichtsbehörde - Betriebliche Hinweise zur Installation und Verwendung von audiovisuellen Systemen und anderen Kontrollinstrumenten gemäß Artikel 4 des Gesetzes Nr. 300/1970.

Leitlinien des Europäischen Datenschutzausschusses 3/2019 - Leitlinien für die Verarbeitung personenbezogener Daten durch Videoüberwachung.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

ALLEGATO 2 INFORMATIVA INTEGRALE

INFORMATIVA PRESENZA IMPIANTO VIDEOSORVEGLIANZA ai sensi del Regolamento Europeo 679/2016

Ai sensi di quanto disposto in materia di protezione dei dati personali dalla normativa vigente, l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano in qualità di Titolare del trattamento dei dati, informa che presso questo servizio / struttura

_____ è in funzione un sistema di videosorveglianza che effettua un monitoraggio tramite telecamere. Le telecamere sono impostate con / senza relativa registrazione nei termini previsti dal Regolamento di Videosorveglianza adottato da ASSB e dalla normativa vigente, cui si rinvia.

Le telecamere sono visibili e le aree oggetto di videosorveglianza sono individuate mediante l'apposizione di cartelli recanti informativa breve.

Titolare del trattamento

Azienda Servizi Sociali di Bolzano con sede legale in Bolzano, Piazza Anita Pichler,12, in persona del/la legale rappresentante *pro tempore*. Responsabile del trattamento dei dati (DPO) (*referimenti di contatto*)_____

Informazioni sui dati raccolti

La raccolta e il trattamento delle immagini è effettuata al solo svolgimento di fini istituzionali e per le finalità di seguito indicate. L'attività di videosorveglianza deve rispettare il principio di minimizzazione dei dati rispetto alle finalità da perseguire. I dati raccolti non possono essere diffusi o comunicati a terzi, salvo per esigenze delle forze dell'ordine o dell'autorità giudiziaria. Rispetto al normale esercizio di impianti di videosorveglianza, non è necessaria una valutazione d'impatto sulla protezione dei dati. La valutazione d'impatto sarà invece richiesta nel caso in cui vi sia un rischio elevato per i diritti e le libertà delle persone fisiche (es utilizzi innovativi o applicazioni di nuove soluzioni tecnologiche quali il

ANHANG 2 VOLLSTÄNDIGE HINWEISE

HINWEIS ÜBER DAS VORHANDENSEIN EINES VIDEOÜBERWACHUNGSSYSTEMS gemäß der Europäischen Verordnung 679/2016

Gemäß den Bestimmungen der geltenden Gesetzgebung zum Schutz personenbezogener Daten informiert der Betrieb für Sozialdienste Bozen in seiner Eigenschaft als Rechtsinhaber der Datenverarbeitung darüber, dass in dieser Dienstleistung/Einrichtung

_____ ein Videoüberwachungssystem in Betrieb ist, das eine Kameraüberwachung durchführt. Die Einstellung der Kameras mit/ohne entsprechender Aufzeichnung erfolgt gemäß der von BSB festgelegten Videoüberwachungsverordnung und der aktuellen Gesetzgebung, auf die verwiesen wird.

Die Kameras sind sichtbar und die videoüberwachten Bereiche sind durch Hinweisschilder mit Kurzinformationen gekennzeichnet.

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung

Betrieb für Sozialdienste Bozen mit Sitz in Bozen, Anita Pichler Platz,12, in der Person des gesetzlichen Vertreters *pro tempore*. Verantwortlicher für die Datenverarbeitung (*Kontaktdaten*)_____

Informationen über die erhobenen Daten

Die Erhebung und Verarbeitung von Aufnahmen erfolgt nur für institutionelle Zwecke und zu den in Folge angegebenen Zwecken. Bei der Videoüberwachung ist das Prinzip der Datenminimierung im Hinblick auf die zu verfolgenden Zwecke zu beachten. Die erhobenen Daten dürfen nicht verbreitet oder an Dritte weitergegeben werden, außer für die Bedürfnisse der Ordnungskräfte oder der



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

riconoscimento facciale, utilizzo dei cd sistemi intelligenti, sorveglianza sistematica di una zona accessibile al pubblico su larga scala).

Finalità del trattamento

Le finalità del trattamento riguardano:

- la protezione delle persone presenti, che accedono e sostano nelle strutture e nei servizi negli spazi aziendali di ASSB,
- sicurezza degli ambienti di lavoro
- tutela del patrimonio mobiliare e immobiliare pubblico di propria competenza

Liceità del trattamento

Il trattamento dei dati personali, per le sole finalità sopra indicate, può avvenire senza esplicito consenso dell'interessato poiché la base giuridica del trattamento è costituita dal legittimo interesse del titolare del trattamento alla sicurezza dei dipendenti, collaboratori, utenti e visitatori nonché alla tutela del patrimonio aziendale.

Categorie destinatari dei dati

Personale interno all'Azienda, autorizzato alla visione delle immagini riprese dalla telecamera installata. Eventuali soggetti esterni, nominati quali responsabili esterni del trattamento ai sensi dell'art. 11 del Regolamento aziendale per l'utilizzo degli impianti di videosorveglianza.

Periodo di conservazione dei dati

Le immagini riprese dal sistema di videosorveglianza verranno conservate per 72 ore e successivamente cancellate automaticamente dal sistema stesso.

Modalità del trattamento

I dati personali verranno trattati in forma telematica dagli addetti, espressamente designati da Azienda Servizi Sociali di Bolzano al trattamento dei dati personali a norma di legge, che potranno effettuare operazioni di utilizzo, sempre nel rispetto delle disposizioni di legge atte a garantire, tra l'altro, la riservatezza e la sicurezza dei dati, nonché l'esattezza, la conservazione e la pertinenza rispetto alle finalità dichiarate.

Diritti degli/delle interessati/e

Gerichtsbehörden. Im Vergleich zum normalen Betrieb von Videoüberwachungssystemen ist eine Datenschutz-Folgenabschätzung nicht erforderlich. Eine Folgenabschätzung ist jedoch im Falle eines hohen Risikos in Hinsicht auf die Rechte und Freiheiten natürlicher Personen erforderlich (z. B. innovative Nutzung oder Anwendung neuer technologischer Lösungen wie Gesichtserkennung, Einsatz sogenannter intelligenter Systeme, systematische Überwachung eines der Öffentlichkeit zugänglichen Bereichs in großem Umfang).

Zweck der Verarbeitung

Die Zwecke der Verarbeitung betreffen:

- den Schutz der Personen, die die Einrichtungen und Dienste auf den BSB-Betriebsflächen betreten oder sich dort aufhalten.
- Sicherheit der Arbeitsbereiche
- Schutz des öffentlichen beweglichen und unbeweglichen Eigentums in seinem Zuständigkeitsbereich,

Rechtmäßigkeit der Verarbeitung

Die Verarbeitung personenbezogener Daten zu den oben genannten Zwecken kann ohne die ausdrückliche Einwilligung der betroffenen Person erfolgen, da die Rechtsgrundlage der Verarbeitung, das berechtigte Interesse des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung die Sicherheit von Angestellten, Mitarbeitern, Nutzern und Besuchern sowie der Schutz des Betriebseigentums ist.

Kategorien von Datenempfängern

Interne Mitarbeiter des Betriebes die berechtigt sind, die von der installierten Kamera aufgenommenen Aufnahmen anzusehen. Externe Subjekte, die als externe Verantwortliche der Verarbeitung gemäß Art. 11 der Betriebsordnung für den Einsatz von Videoüberwachungssystemen eingesetzt werden.

Zeitraum der Datenspeicherung

Die vom Videoüberwachungssystem aufgenommenen Bilder werden 72 Stunden



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Gli/le interessati /e possono, in qualsiasi momento, esercitare i diritti:

- di accesso ai dati personali (art. 15 del GDPR)
- di ottenere la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che la riguardano (art. 16, 17 e 18 del GDPR);
- di opporsi al trattamento (art. 21 del GDPR);
- alla portabilità dei dati (art. 20 del GDPR);
- di revocare il consenso, ove previsto: la revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso conferito prima della revoca (art. 7 par. 3 del GDPR);
- di proporre reclamo all'autorità di controllo (Garante Privacy) (art. 15, par. 1, lett. f) del GDPR).

L'esercizio di tali diritti potrà avvenire attraverso l'invio di una richiesta mediante email al/la Titolare del trattamento all'indirizzo privacyunit@aziendasociale.bz.it.

lang gespeichert und dann automatisch vom System selbst gelöscht.

Modalitäten der Verarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden von Personen elektronisch verarbeitet, die vom Betrieb für Sozialdienste Bozen ausdrücklich mit der Verarbeitung personenbezogener Daten unter Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen beauftragt wurden. Diese Personen sind berechtigt, Vorgänge durchzuführen, die unter anderem die Vertraulichkeit und Sicherheit der Daten sowie deren Korrektheit, Speicherung und Relevanz für die angegebenen Zwecke gewährleisten sollen.

Rechte der Betroffenen

Betroffene Personen können jederzeit von ihren Rechten Gebrauch machen:

- auf personenbezogene Daten zuzugreifen (Art. 15 der DSGVO)
- die Löschung oder die Einschränkung der Verarbeitung derselben zu erwirken (Art. 16, 17 und 18 des DSGVO)
- der Verarbeitung zu widersprechen (Art. 21 der DSGVO);
- Recht der Übertragbarkeit der Daten (Art. 20 DSGVO);
- gegebenenfalls die Einwilligung zu widerrufen: Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt (Art. 7 Abs. 3 DSGVO);
- eine Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (Datenschutzbeauftragter) einzureichen (Art. 15, Abs. 1, Buchst. f) der DSGVO).

Die Ausübung dieser Rechte kann durch eine Anfrage per E-Mail an den für die Datenverarbeitung Verantwortlichen unter der folgenden Adresse erfolgen privacyunit@sozialbetrieb.bz.it



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

ALLEGATO 3
INFORMATIVA SEMPLIFICATA

Esempio:



Identità del Titolare del trattamento:

Dettagli di contatto del Data Protection Officer (DPO/RPD) ove applicabile:

Finalità del trattamento dati personali nonché fonti normative per l'elaborazione:

Diritti dell'interessato: *Sono i diversi diritti dell'interessato al trattamento nei confronti del Titolare, in particolare il diritto di accesso o cancellazione dei dati personali.*

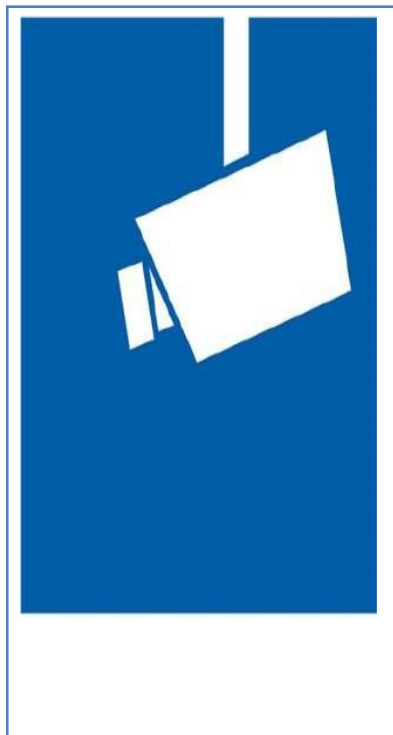
Per tutti i dettagli su questo servizio di videosorveglianza, inclusi i tuoi diritti, consulta le informazioni complete fornite dal Titolare attraverso le opzioni riportate a sinistra.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

ANHANG 3 VEREINFACHTE INFORMATION



Identität des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung

Identität des Data Protection Officer (DPO), gegebenenfalls

Zwecke der Verarbeitung personenbezogener Daten sowie die
Rechtsgrundlagen für die Verarbeitung

Rechte des Betroffenen: Dies sind die verschiedenen Rechte der betroffenen Person gegenüber dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung, insbesondere das Recht auf Auskunft oder Löschung personenbezogener Daten

Alle Einzelheiten zu diesem Videoüberwachungsdienst, einschließlich Deiner Rechte, entnimm bitte den vollständigen Informationen, die vom Rechtsinhaber der Datenverarbeitung vorgelegt wurden, an Hand der Optionen auf der linken Seite.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

**ALLEGATO 4
LETTERA DI NOMINA DEL/LA
RESPONSABILE DELLA
VIDEOSORVEGLIANZA DESIGNATO/A**

**NOMINA DI DESIGNATO/A AL
TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI AI
SENSI DEGLI ARTICOLI 29 E 32 DEL
REGOLAMENTO UE 2016/679 E
DELL'ART.2 QUATERDECIES DEL
CODICE PRIVACY**

PREMESSO CHE

☞ l'ASSB, in qualità di Titolare del trattamento dei dati personali, è tenuta ad adempiere gli obblighi imposti dal Regolamento UE 2016/679 e dalla legislazione nazionale vigente (cfr. D.Lgs. 196/2003 e s.m.i.) sulla protezione dei dati personali.

☞ Con riferimento a tali obblighi, il/la Titolare del trattamento è tenuto/a ad adottare specifiche misure tecnico - organizzative oltre a impartire specifiche istruzioni al proprio personale.

☞ Nella gestione dei dati personali, <!
RAGIONESOCIALE!> intende avvalersi delle figure dei/le Designati/e del trattamento dei dati con il compito di coadiuvare il/la Titolare del trattamento nell'adempimento degli obblighi di alla normativa.

Tutto ciò premesso e considerato, in virtù dell'attività direzionale svolta da all'interno dell'Ente, nonché dell'esperienza e della capacità maturate nel mettere in atto le misure tecniche ed organizzative adeguate al fine di garantire la tutela dei diritti dell'interessato,

il/la Titolare nomina
.....

**DESIGNATO PRIVACY PER I
TRATTAMENTI DI DATI PERSONALI E**

**ANHANG 4
ERNENNUNGSSCHREIBEN DES/DER
DESIGNIERTEN VERANTWORTLICHEN
DER VIDEOÜBERWACHUNG**

**ERNENNUNG DES DESIGNIERTEN FÜR DIE
VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER
DATEN GEMÄSS ARTIKEL 29 UND 32 DER
EU-VERORDNUNG 2016/679 UND ARTIKEL 2
QUATERDECIES DES
DATENSCHUTZKODEX**

VORAUSGESCHICKT DASS

☞ BSSB als Rechtsinhaber der Datenverarbeitung die Verpflichtungen der EU-Verordnung 2016/679 und der geltenden nationalen Gesetzgebung (siehe Gesetzesverordnung 196/2003 in der jeweils gültigen Fassung) zum Schutz personenbezogener Daten einhalten muss.

☞ In Bezug auf diese Verpflichtungen ist der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung verpflichtet, spezifische, technische und organisatorische Maßnahmen zu ergreifen sowie seinen Mitarbeitern spezifische Anweisungen zu geben.

☞ Bei der Verwaltung der personenbezogenen Daten beabsichtigt <!
BETRIEBSBEZEICHNUNG!>, sich der Personen zu bedienen, die für die Behandlung der Daten ernannt wurden, mit der Aufgabe, den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung bei der Erfüllung der Verpflichtungen der Gesetzgebung zu unterstützen.

Alles oben genannte und berücksichtigt, aufgrund der von ausgeübten leitenden Tätigkeit innerhalb des Betriebes sowie der Erfahrung und der Fähigkeit, die geeigneten technischen und organisatorischen Maßnahmen zum Schutz der Rechte der betroffenen Person zu treffen, Tutto ciò premesso e considerato,



ernennt der/die Inhaber/in

.....

DEN DESIGNIERTEN FÜR DIE
VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER
UND BESONDERER DATEN, DIE IM
BEREICH

DURCHGEFÜHRT WERDEN, SOWIE DERJENIGEN, DIE SICH AUS DEM VIDEOÜBERWACHUNGSSYSTEM ERGEBEN. In Anbetracht dieser Ernennung sind Sie verpflichtet, die geltenden Bestimmungen im Bereich des Schutzes personenbezogener Daten sowie die nachstehenden Betriebsanweisungen einzuhalten.

Wir erinnern Sie daran, dass die Daten nach den Grundsätzen des Artikels 5 der Verordnung (EU) 2016/679:

a) rechtmäßig, nach Treu und Glauben und in transparenter Weise gegenüber der betroffenen Person verarbeitet werden müssen ("Rechtmäßigkeit, Fairness und Transparenz");

b) für festgelegte, eindeutige und rechtmäßige Zwecke erhoben und in einer Weise weiterverarbeitet werden müssen, die mit diesen Zwecken nicht unvereinbar ist ("Zweckbindung");

c) angemessen, relevant und auf das im Hinblick auf die Zwecke, für die sie verarbeitet werden, erforderliche Maß beschränkt sein müssen ("Datenminimierung");

d) sachlich korrekt und, soweit erforderlich, auf den neuesten Stand gebracht sein müssen; es sind alle angemessenen Maßnahmen zu treffen, damit im Hinblick auf die Zwecke, für die sie verarbeitet werden, unzutreffende Daten unverzüglich gelöscht oder berichtigt werden ("Korrektheit");

e) nicht länger, als es für die Zwecke, für die sie verarbeitet werden, erforderlich ist, in einer Form aufbewahrt werden müssen, die die Identifizierung der

müssen, die die Identifizierung der



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

comprovare il rispetto dei predetti principi e, conseguentemente Lei, in qualità di Designato/a, dovrà essere in grado di provare che nell'Area di gestione a Lei affidata, inclusa l'attività di gestione del sistema di videosorveglianza, siano state adottate adeguate misure tecnico-organizzative al fine della completa aderenza al Regolamento Europeo e alla normativa nazionale vigente in materia.

COMPITI ED ISTRUZIONI OPERATIVE NELLA GESTIONE DEI DATI PERSONALI DA PARTE DEL/LA DESIGNATO/A

Il/la designato/a al trattamento dei dati personali dovrà:

- accedere ai sistemi informatici di <! RAGIONESOCIALE!> unicamente attraverso password o codici di accesso. Le significhiamo che suddetti codici non potranno essere comunicati o divulgati a terzi e ne è vietata la trascrizione su fogli. In caso di perdita o divulgazione delle credenziali d'accesso, Lei dovrà darne immediata comunicazione all'Amministratore di sistema;
- custodire con diligenza il materiale cartaceo contenente dati personali ed impedirne la visione a soggetti terzi adottando politiche di "scrivania pulita" e provvedendo, al termine dell'attività, a riporlo in appositi spazi/ contenitori chiusi a chiave;
- evitare di lasciare incustodito il materiale contenente dati personali che sia salvato su supporti magnetici, digitali e informatici. È vietato trasferire il suddetto materiale al di fuori delle aree di lavoro in cui avvengono i trattamenti;
- trattare i dati personali nel rispetto dei principi di riservatezza e dignità

betroffenen Personen ermöglicht ("Aufbewahrungsbeschränkung");

f) so verarbeitet werden müssen, dass eine angemessene Sicherheit der personenbezogenen Daten gewährleistet ist, einschließlich des Schutzes vor unbefugter oder unrechtmäßiger Verarbeitung und vor unbeabsichtigtem Verlust, unbeabsichtigter Zerstörung oder unbeabsichtigter Beschädigung ("Integrität und Vertraulichkeit") durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen.

Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist verpflichtet, die Einhaltung der oben genannten Grundsätze zu beachten und nachzuweisen. Folglich müssen Sie als Designer in der Lage sein, nachzuweisen, dass in dem Ihnen anvertrauten Verwaltungsbereich, einschließlich der Verwaltung des Videoüberwachungssystems, angemessene technische und organisatorische Maßnahmen ergriffen wurden, um die europäische Verordnung und die geltenden nationalen Rechtsvorschriften zu diesem Thema vollständig einzuhalten.

AUFGABEN UND ARBEITSANWEISUNGEN BEI DER VERWALTUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN DURCH DEN DESIGNIERTEN

Der mit der Verarbeitung personenbezogener Daten Designierte muss:

- zu den Informatiksystemen von <! BETRIEBSBEZEICHNUNG!> nur über Passwörter oder Zugangscodes zugreifen. Bitte beachten Sie, dass diese Codes nicht an Dritte weitergegeben werden dürfen und dass es verboten ist, sie auf Papier



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

dell'interessato;

- vigilare, insieme al/la Titolare del trattamento, affinché gli/le interessati/ e ricevano una adeguata informativa sul trattamento dei propri dati e, ove previsto, sia raccolto il loro consenso;
- evitare che vengano operati trattamenti (compresa la diffusione o comunicazione a terzi) senza il consenso dell'interessato/a ovvero senza le condizioni di liceità che ne legittimano il trattamento in assenza del suddetto consenso;
- adottare le misure richieste dall'art. 32 del Regolamento UE 2016/679 ed informare tempestivamente il/la Titolare qualora ravveda delle difficoltà nel porre in atto tali adempimenti;
- informare immediatamente il/la Titolare qualora venga a conoscenza di una violazione della sicurezza dei dati personali nonché coadiuvarlo nel garantire, in tale evenienza, il rispetto degli obblighi di cui agli artt. 33 e 34 del GDPR;
- coadiuvare il/la Titolare nell'evasione di richieste di esercizio dei diritti dell'interessato/a qualora ineriscano all'area di Sua competenza;
- informare il/la Titolare circa eventuali nuovi trattamenti di dati personali nell'ambito della Sua area di competenza affinché sia possibile provvedere a mettere in atto le misure necessarie per la loro tutela;
- supportare il/la Titolare nella gestione e manutenzione del Registro dei

aufzuschreiben. Bei Verlust oder Offenlegung der Zugangsdaten müssen Sie sofort den Systemadministrator informieren;

- Papiermaterial, das personenbezogene Daten enthält, sorgfältig aufbewahren und verhindern, dass Dritte es einsehen können, indem er eine "Clean Desk"-Richtlinie einführt und es bei Beendigung der Tätigkeit in speziellen verschlossenen Räumen/Behältern aufbewahrt;
- es vermeiden, Material mit persönlichen Daten, das auf magnetischen, digitalen und Computer-Medien gespeichert ist, unbeaufsichtigt zu lassen. Es ist verboten, das vorgenannte Material außerhalb der Arbeitsbereiche, in denen die Verarbeitung stattfindet, zu transferieren;
- personenbezogene Daten unter Beachtung der Grundsätze der Vertraulichkeit und der Würde der betroffenen Person behandeln;
- gemeinsam mit dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung dafür sorgen, dass die betroffenen Personen angemessen über die Verarbeitung ihrer Daten informiert werden und dass ggf. ihre Einwilligung eingeholt wird;
- die Verarbeitung (einschließlich der Offenlegung oder Übermittlung an Dritte) ohne die Einwilligung der betroffenen Person oder ohne die Bedingungen der Rechtmäßigkeit, die die Verarbeitung bei Fehlen einer solchen Einwilligung legitimieren, verhindern;



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

trattamenti per quanto concerne l'area di Sua competenza, fornendo tutte le informazioni e la documentazione necessarie a tale fine;

- adottare misure tecniche ed organizzative atte a garantire che, per impostazione predefinita, siano trattati unicamente dati necessari per le finalità perseguite nonché adeguate al fine di dimostrare che il trattamento sia stato effettuato in conformità alla normativa vigente;
- coinvolgere tempestivamente il/la Responsabile della Protezione dei dati in tutte le questioni attinenti alla materia della protezione dei dati personali ed altresì supportare e coadiuvare l'attività di suddetto soggetto fornendogli tutte le informazioni utili all'espletamento dei compiti affidati a tale figura;
- supervisionare l'attività degli/delle autorizzati/e al trattamento dei dati che operino nella Sua area di competenza di modo che il trattamento dei dati avvenga nel rispetto della normativa vigente e delle istruzioni impartite dal/la Titolare del trattamento
- individuare insieme al/la Titolare le aree di pertinenza di ogni autorizzato/a che operi nella Sua area di competenza.

COMPITI ATTINENTI ALLA GESTIONE DELLA VIDEOSORVEGLIANZA

Il/la Designato/a privacy per la videosorveglianza, nell'eseguire le attività di gestione di tale impianto, è tenuto/a al rispetto delle disposizioni vigenti nel settore della protezione dei dati personali, tra le quali sono da ricomprendere anche i

- die in Art. 32 der Verordnung (EU) 2016/679 geforderten Maßnahmen ergreifen und den für die Verarbeitung Verantwortlichen unverzüglich zu informieren, wenn er Schwierigkeiten bei der Umsetzung dieser Maßnahmen feststellt;
- den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung unverzüglich informieren, wenn er von einer Verletzung der Sicherheit personenbezogener Daten Kenntnis erlangt, und ihn dabei unterstützen, in einem solchen Fall die Einhaltung der in Artikel 33 und 34 der DSGVO festgelegten Verpflichtungen zu gewährleisten;
- den Rechtsinhaber bei der Bearbeitung von Anträgen zur Ausübung der Rechte der betroffenen Person unterstützen, wenn diese sich auf den Bereich seiner Zuständigkeit beziehen;
- den Rechtsinhaber über jede neue Verarbeitung personenbezogener Daten in seinem Zuständigkeitsbereich informieren, damit die erforderlichen Maßnahmen zu deren Schutz getroffen werden können;
- den Rechtsinhaber bei der Verwaltung und Führung des Verzeichnisses der Verarbeitungsvorgänge in seinem Zuständigkeitsbereich unterstützen, indem er alle zu diesem Zweck erforderlichen Informationen und Unterlagen bereitstellt;
- technische und organisatorische Maßnahmen ergreifen, um sicherzustellen, dass standardmäßig nur Daten verarbeitet werden, die für die verfolgten Zwecke erforderlich sind,



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Provvedimenti del Garante per la protezione dei dati, e della normativa concernente il controllo a distanza dei lavoratori. Egli, inoltre, si dovrà attenere a quanto disposto nel Regolamento adottato da codesto Ente in punto di gestione e manutenzione del sistema di videosorveglianza che prevedere, in particolare, che il/la designato/a:

- 📁 assicurarsi che le informative brevi concernenti il trattamento dei dati mediante i sistemi di videosorveglianza siano regolarmente presenti in corrispondenza delle telecamere;
- 📁 assicurarsi che la raccolta e il trattamento delle immagini siano limitati a quanto strettamente necessario al perseguimento delle finalità perseguite dal/la Titolare con l'installazione dei sistemi di videosorveglianza;
- 📁 sovrintendere l'attività dei soggetti autorizzati al trattamento dei dati derivanti dai sistemi di videosorveglianza, istruendoli sulle modalità di trattamento e vigilando sul rispetto delle istruzioni operative ricevute dagli stessi;
- 📁 sovrintendere l'attività dei responsabili esterni nominati dal/la Titolare nell'ambito della gestione dei sistemi di videosorveglianza;
- 📁 comunicare all'Amministratore dei sistemi di videosorveglianza l'elenco dei soggetti autorizzati al trattamento dei dati derivanti dai sistemi di videosorveglianza con specificazione del livello di accesso e l'ambito di trattamento consentito a ciascuno;
- 📁 provvedere alla tenuta del registro degli accessi alle immagini registrate;
- 📁 rispettare l'accordo sindacale/l'autorizzazione dell'Ispettorato del Lavoro nonché prevedere la comunicazione preventiva alle rappresentanze sindacali/Ispettorato del Lavoro qualora si ritenga di operare dei mutamenti ai sistemi di videosorveglianza ovvero ai presupposti legittimanti gli stessi;

sowie geeignete Maßnahmen ergreifen, um nachzuweisen, dass die Verarbeitung im Einklang mit der geltenden Gesetzgebung erfolgt ist;

- den Datenschutzbeauftragten unverzüglich in alle Angelegenheiten, die den Schutz personenbezogener Daten betreffen, einbeziehen und darüber hinaus die Tätigkeit der vorgenannten Person unterstützen und fördern, indem er ihr alle Informationen zur Verfügung stellt, die für die Erfüllung der dieser Person übertragenen Aufgaben nützlich sind;
- die Tätigkeiten der zur Datenverarbeitung Berechtigten in seinem Zuständigkeitsbereich überwachen, damit die Datenverarbeitung in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und den Anweisungen des Datenschutzverantwortlichen erfolgt
- zusammen mit dem Rechtsinhaber die Zuständigkeitsbereiche jeder berechtigter Person bestimmen, die in seinem Zuständigkeitsbereich tätig ist.

AUFGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER VERWALTUNG DER VIDEOÜBERWACHUNG

Der für die Privacy der Videoüberwachung Designierte ist verpflichtet, die geltenden Bestimmungen im Bereich des Schutzes personenbezogener Daten einzuhalten, einschließlich der Bestimmungen der italienischen Datenschutzbehörde und der Vorschriften zur Fernüberwachung von Arbeitnehmern. Darüber hinaus muss er die Bestimmungen der von diesem Betrieb erlassenen Vorschriften zur Verwaltung und Wartung des Videoüberwachungssystems einhalten, die insbesondere vorsehen, dass die benannte Person:



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

☞ in caso di installazione di impianti che prevedano il ricorso a nuove tecnologie, prima di procedere al trattamento, segnalarlo al / la Responsabile della Protezione dei Dati al fine di riceverne idoneo supporto;

☞ adottare misure necessarie affinché l'accesso ai locali e/o archivi della videosorveglianza sia protetto;

☞ verificare che venga rispettato il periodo di conservazione delle immagini come disposto dal regolamento di videosorveglianza;

☞ predisporre un piano di formazione nel caso di nuove assunzioni o cambio di mansioni degli Incaricati della videosorveglianza.

Il/la Designato/a privacy dichiara di ottemperare alle istruzioni ricevute e di svolgere i compiti affidategli quali parti integrati della prestazione lavorativa dallo stesso prestata per il/la Titolare.

In caso di inosservanza degli obblighi derivanti dalla presente nomina, la normativa privacy vigente prevede l'irrogazione di sanzioni civili e penali nonché provvedimenti da parte dell'Autorità Garante che, qualora ravvedesse dei trattamenti illeciti o non conformi, potrebbe disporre ispezioni di verifica e bloccare i trattamenti in essere.

Luogo, data

Titolare

Firma

Autorizzato/a

Firma

☞ sicherstellt, dass an den Kameras ordnungsgemäß Kurzinformationen zur Datenverarbeitung durch Videoüberwachungssysteme angezeigt werden;

☞ sicherstellt, dass die Sammlung und Verarbeitung von Bildern auf das beschränkt wird, was unbedingt notwendig ist, um die vom Rechtsinhaber mit der Installation von Videoüberwachungssystemen verfolgten Zwecke zu erreichen;

☞ die Tätigkeit der mit der Verarbeitung von Daten aus Videoüberwachungsanlagen beauftragten Personen überwacht, sie über die Art und Weise der Verarbeitung belehrt und die Einhaltung der erhaltenen Betriebsanweisungen sicherstellt;

☞ die Tätigkeiten der vom Rechtsinhaber für die Verwaltung der Videoüberwachungssysteme eingesetzten externen Verantwortlichen überwacht;

☞ dem Verwalter der Videoüberwachungssysteme die Liste der Personen mitteilt, die berechtigt sind, Daten aus den Videoüberwachungssystemen zu verarbeiten, und dabei die Zugriffsebene und den Umfang der Verarbeitung angibt, die jedem gestattet sind;

☞ dafür sorgt, dass das Registers der Zugriffe auf die aufgezeichneten Bilder geführt wird;

☞ den Gewerkschaftsvertrag/die Genehmigung der Arbeitsaufsichtsbehörde einhält und die vorherige Benachrichtigung der Gewerkschaftsvertreter/Arbeitsaufsichtsbehörde im Falle von Änderungen der Videoüberwachungssysteme oder der Bedingungen, die sie rechtfertigen, vornimmt;

☞ im Falle der Installation von Systemen, die den Einsatz neuer Technologien beinhalten, vor Beginn der Behandlung dem Datenschutzbeauftragten meldet, um entsprechende Unterstützung zu erhalten;

☞ die erforderlichen Maßnahmen ergreift, um



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

den Zugang zu den Räumlichkeiten und/oder Archiven der Videoüberwachung zu schützen;

- ☞ überprüft, ob die in den Videoüberwachungsvorschriften festgelegte Aufbewahrungsfrist der Bilder eingehalten wird;
- ☞ einen Schulungsplan für den Fall, dass die für die Videoüberwachung beauftragten Personen neu eingestellt werden oder ihre Aufgaben sich ändern, erstellt.

Der designierte Datenschutzbeauftragte für die Privacy erklärt, dass er die erhaltenen Anweisungen befolgt und die ihm anvertrauten Aufgaben als integralen Bestandteil der Arbeit für den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ausführen wird.

Bei Nichteinhaltung der sich aus dieser Ernennung ergebenden Verpflichtungen sieht die geltende Datenschutzgesetzgebung die Verhängung von zivil- und strafrechtlichen Sanktionen sowie Maßnahmen der Garantiegeberbehörde vor, die bei Feststellung einer rechtswidrigen oder nicht konformen Behandlung Nachkontrollen anordnen und bestehende Verarbeitungen sperren könnte.

Ort, Datum

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung
Unterschrift

Verantwortlicher
Unterschrift



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

ALLEGATO 5
INFORMATIVA
DIPENDENTE

AL

PERSONALE

ANHANG 5

INFORMATIONEN AN DIE MITARBEITER



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

INFORMATIVA PERSONALE DIPENDENTE

A TUTTI/E I/LE DIPENDENTI

Oggetto: INFORMATIVA AI DIPENDENTI
– VIDEOSORVEGLIANZA - attivazione,
posizionamento e modalità di
funzionamento

Il legale rappresentante dell'Azienda per i
Servizi Sociali, con sede legale in Bolzano,
Piazza Anita Pichler, 12

PREMESSO CHE

nelle attività di videosorveglianza è
necessario rispettare l'art. 4 dello Statuto dei
Lavoratori (Legge n. 300/1970) e, dunque, è
vietato operare il controllo a distanza
dell'attività lavorativa.

Inoltre, in base a tale disciplina normativa,
devono essere osservate le garanzie previste
in materia di lavoro quando la
videosorveglianza è impiegata per esigenze
organizzative e dei processi produttivi,
ovvero è richiesta per la sicurezza del lavoro.
Tali garanzie devono essere rispettate sia
all'interno degli edifici, sia in altri luoghi di
prestazione di lavoro.

È inammissibile l'installazione di sistemi di
videosorveglianza in luoghi riservati
esclusivamente ai lavoratori o non destinati
all'attività lavorativa (ad es. bagni, spogliatoi,
docce, armadietti e luoghi ricreativi).

INFORMA CHE

ASSB utilizza un sistema di
videosorveglianza (specificare la tipologia) al
solo fine di garantire le finalità indicate all'art.
5 del Regolamento aziendale per l'utilizzo
degli impianti di videosorveglianza.

Sono presenti apparecchiature di
videosorveglianza (dove) in funzione dalle
ore _____ alle ore _____.

Sono presenti apparecchiature di
videocontrollo (dove) in funzione dalle ore
_____ alle ore _____.

Le immagini sono registrate e conservate
esclusivamente a cura del personale addetto

MITARBEITERINFORMATIONEN

AN ALLE MITARBEITER/INNEN

Betreff: INFORMATIONEN FÜR
MITARBEITER - VIDEOÜBERWACHUNG -
Aktivierung, Positionierung und
Funktionsweise

Der/die gesetzliche Vertreter/in des Betriebes
für Sozialdienste Bozen, mit Rechtssitz in
Bozen, Anita Pichler Platz, 12

VORAUSGESCHICKT DASS

bei Videoüberwachungstätigkeiten der Artikel 4
des Arbeiterstatuts (Gesetz Nr. 300/1970)
beachtet werden muss, und es daher verboten
ist, eine Fernüberwachung der
Arbeitstätigkeiten durchzuführen. Darüber
hinaus sind nach diesen Vorschriften die für den
Arbeitsbereich vorgesehenen Garantien zu
beachten, wenn die Videoüberwachung für
organisatorische und
produktionsablaufbezogene Anforderungen
eingesetzt wird oder für die Arbeitssicherheit
erforderlich ist.

Diese Garantien müssen sowohl innerhalb von
Gebäuden als auch an anderen Orten der
Arbeitsbeschäftigung beachtet werden.

Videoüberwachungssysteme dürfen nicht an
Orten installiert werden, die ausschließlich
Arbeitnehmern vorbehalten sind oder nicht für
Arbeitstätigkeiten vorgesehen sind (z. B.
Badezimmer, Umkleieräume, Duschen, Spinde
und Erholungsbereiche).

INFORMIERT, DASS

BSB ein Videoüberwachungssystem (Typ
angeben) ausschließlich zur Gewährleistung
der in Art. 5 der Betriebsordnung für den
Einsatz von Videoüberwachungsanlagen
genannten Zwecke einsetzt.

Es ist eine Videoüberwachungsanlage (wo) von
_____ bis _____ in Betrieb.

Es ist eine Videoüberwachungsanlage (wo) von
_____ bis _____ in Betrieb.

Die Aufnahmen werden ausschließlich vom



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

e sono cancellate entro 72 ore dalla rilevazione, salvo eventuali periodi legati a festività o chiusura, nel rispetto del punto 3.4 del provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 8.4.2010 e della normativa vigente. Le immagini sono consultabili solo dal personale autorizzato o dall'autorità giudiziaria o di polizia.

L'impianto e le apparecchiature non riprenderanno luoghi riservati esclusivamente ai dipendenti.

L'impianto registrerà solo le immagini indispensabili ed è costituito da telecamere orientate verso le aree (limitando l'angolo delle riprese ed evitando, quando non indispensabili, immagini dettagliate).

L'eventuale ripresa di dipendenti potrà esclusivamente in via incidentale e occasionale.

All'impianto non potrà essere apportata alcuna modifica e non potrà essere aggiunta alcuna ulteriore apparecchiatura, se non in conformità all'art. 4 della Legge n. 300/1970 e sempre previa relativa autorizzazione della D.T.L. o accordo con le rappresentanze sindacali.

Il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali dei cittadini e della dignità delle persone con particolare riferimento alla riservatezza, all'identità e alla protezione dei dati personali. Le informazioni raccolte sono utilizzabili a tutti i fini connessi al rapporto di lavoro.

I lavoratori/ le lavoratrici potranno verificare periodicamente il corretto utilizzo dell'impianto.

In osservanza di quanto previsto dalle disposizioni di legge La informiamo, come sopra, circa le finalità e le modalità delle immagini registrate.

In particolare:

finalità del trattamento: i dati raccolti mediante sistemi di videosorveglianza oggetto del trattamento riguardano

- la protezione delle persone presenti, che accedono e sostano nelle strutture e nei servizi negli spazi aziendali di ASSB,
- sicurezza degli ambienti di lavoro
- tutela del patrimonio mobiliare e immobiliare

zuständigen Personal aufgenommen und gespeichert und innerhalb von 72 Stunden nach der Erfassung gelöscht, mit Ausnahme von Zeiten, die mit Urlaub oder Schließung zusammenhängen, gemäß Punkt 3.4 der Bestimmung des Garanten für den Schutz personenbezogener Daten vom 8.4.2010 und den geltenden Vorschriften. Die Aufnahmen können nur von berechtigtem Personal oder von den Justiz- oder Gerichtsbehörden eingesehen werden.

Das System und die Geräte werden keine Bereiche erfassen, die ausschließlich für Mitarbeiter reserviert sind.

Das System zeichnet nur unverzichtbare Aufnahmen auf und besteht aus Kameras, die auf die Bereiche ausgerichtet sind. (Begrenzung des Aufnahmewinkels und Vermeidung von Detailaufnahmen, wenn sie nicht unbedingt erforderlich sind).

Mitarbeiter dürfen nur auf einer zufälligen und gelegentlichen Basis aufgenommen werden.

Es dürfen keine Änderungen am System vorgenommen und keine zusätzlichen Geräte hinzugefügt werden, außer in Übereinstimmung mit Art. 4 des Gesetzes Nr. 300/1970 und immer mit vorheriger Genehmigung der territorialen Arbeitsdirektion oder in Absprache mit den Gewerkschaftsvertretern.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt unter Beachtung der Grundrechte und Freiheiten der Bürger sowie der Würde des Menschen mit besonderem Bezug auf die Geheimhaltung, die Identität und den Schutz personenbezogener Daten.

Die gesammelten Informationen dürfen für alle Zwecke im Zusammenhang mit dem Arbeitsverhältnis verwendet werden.

Die Mitarbeiter können die korrekte Verwendung des Systems regelmäßig überprüfen.

In Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen informieren wir Sie, wie oben beschrieben, über die Zwecke und Methoden der aufgezeichneten Bilder.

Insbesondere:

Zweck der Verarbeitung: Die mit Hilfe von Videoüberwachungssystemen erhobenen Daten beziehen sich auf



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

pubblico di propria competenza,

base giuridica del trattamento: in base all'art. 6 del GDPR, il trattamento dei dati personali, per le sole finalità sopra indicate, può avvenire senza esplicito consenso dell'interessato poiché la base giuridica del trattamento è costituita dal legittimo interesse del titolare del trattamento alla sicurezza dei dipendenti, collaboratori, utenti e visitatori nonché alla tutela del patrimonio aziendale.

modalità e durata della conservazione: il trattamento dei dati è eseguito attraverso procedure informatiche e la eventuale visualizzazione avviene solo ad opera di soggetti autorizzati nonché da parte del Responsabile esterno del trattamento che si occupa di manutenzione/gestione dei sistemi di videosorveglianza. I dati vengono conservati per la durata massima di 72 ore con successiva cancellazione automatica.

Per ulteriori informazioni in merito al trattamento dei dati si rinvia all'informativa estesa allegata.

_____il _____

Il / La Legale Rappresentante dell'Azienda
per i servizi sociali di Bolzano

- den Schutz der Personen, die die Einrichtungen und Dienste der Betriebsflächen von BSB betreten oder sich dort aufhalten,
- Sicherheit der Arbeitsbereiche
- Schutz des öffentlichen beweglichen und unbeweglichen Eigentums in seinem Zuständigkeitsbereich,

Rechtsgrundlage der Verarbeitung: Gemäß Art. 6 DSGVO kann die Verarbeitung personenbezogener Daten zu den oben genannten Zwecken auch ohne ausdrückliche Einwilligung der betroffenen Person erfolgen, da die Rechtsgrundlage der Verarbeitung das berechnete Interesse des Rechteinhabers der Datenverarbeitung die Sicherheit von Angestellten, Mitarbeitern, Nutzern und Besuchern sowie der Schutz des Betriebseigentums ist.

Modalitäten und Dauer der Aufbewahrung: Die Datenverarbeitung erfolgt mittels computergestützter Verfahren und eine eventuelle Einsichtnahme wird nur von befugten Personen und dem externen Verantwortlichen der Datenverarbeitung, der für die Wartung/Verwaltung der Videoüberwachungssysteme zuständig ist, durchgeführt. Die Daten werden maximal 72 Stunden gespeichert, danach werden sie automatisch gelöscht.

Weitere Informationen zur Verarbeitung der Daten entnehmen Sie bitte dem beigefügten erweiterten Informationsschreiben.

_____am _____

Der/die gesetzliche Vertreter/in des Betriebes
für Sozialdienste Bozen



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

ALLEGATO 6

**NOMINA RESPONSABILE ESTERNO DEL
TRATTAMENTO EX ART. 28 GDPR CON
FUNZIONI DI AMMINISTRATORE DI
SISTEMA**

**CONTRATTO DI NOMINA DEL/LA
RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO DEI
DATI AI SENSI E PER GLI EFFETTI
DELL'ART. 28 DEL REGOLAMENTO
EUROPEO 27 APRILE 2016, N. 679 (GDPR)**

TRA

..... (P. IVA
.....), in persona
del suo Rappresentante legale pro tempore,
con sede in
.....
...
(Titolare del trattamento/Titolare)

E

..... (P. IVA
.....), in persona del suo
Rappresentante legale pro tempore, con
sede in
.....
(Responsabile del trattamento/Responsabile)

PREMESSO CHE:

-  Il/la titolare del trattamento di dati personali può proporre una persona fisica, una persona giuridica, una pubblica amministrazione e qualsiasi altro ente, associazione od organismo quale responsabile al trattamento dei dati che sia nominato tra soggetti che per esperienza, capacità ed affidabilità forniscano idonea garanzia del pieno rispetto delle vigenti disposizioni in materia di trattamento di dati personali, ivi compreso il profilo di sicurezza;
-  il/la responsabile del trattamento deve inoltre presentare garanzie sufficienti per mettere in atto misure tecniche e organizzative adeguate in modo tale che il trattamento soddisfi i requisiti della normativa richiesti dalle disposizioni pro

ANHANG 6

**ERNENNUNG EINES EXTERNEN
VERANTWORTLICHEN DER
DATENVERARBEITUNG EX ART. 28 DSGVO
MIT FUNKTIONEN EINES
SYSTEMADMINISTRATORS**

**VERTRAG ZUR ERNENNUNG DES
VERANTWORTLICHEN DER
DATENVERARBEITUNG GEMÄSS UND IM
SINNE VON ARTIKEL 28 DER
EUROPÄISCHEN VERORDNUNG NR. 679
VOM 27. APRIL 2016 (DSGVO)**

ZWISCHEN

..... (Steuernummer
.....), in der Person
des gesetzlichen Vertreters pro tempore, mit
Sitz in,
(Rechtsinhaber der
Datenverarbeitung/Rechtsinhaber)

UND

..... (Steuernummer
.....), in der Person
des gesetzlichen Vertreters pro tempore, mit
Sitz in,
(Verantwortlicher der
Datenverarbeitung/Verantwortlicher)

FOLGENDES VORAUSGESCHICKT:

-  Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung personenbezogener Daten kann eine natürliche Person, eine juristische Person, eine öffentliche Verwaltung und jede andere Körperschaft, Vereinigung oder Organisation als Verantwortlichen für die Verarbeitung der Daten vorschlagen, die aus dem Kreis der Personen zu ernennen sind, die durch ihre Erfahrung, Fähigkeiten und Zuverlässigkeit eine angemessene Garantie für die vollständige Einhaltung der geltenden Bestimmungen über die Verarbeitung personenbezogener Daten, einschließlich des Sicherheitsprofils, bieten;
-  der Verantwortliche der Datenverarbeitung muss auch hinreichende Garantien dafür bieten, dass er geeignete technische und organisatorische Maßnahmen ergreift, damit



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

tempore vigenti in materia e, altresì, garantisca la tutela dei diritti dell'interessato;

☞ il/la responsabile deve procedere al trattamento secondo le istruzioni impartite dal titolare per iscritto, mediante il presente contratto e/o con eventuali accordi successivi;

☞ è intenzione del titolare consentire l'accesso sia al responsabile che alle persone autorizzate al trattamento per i soli dati personali la cui conoscenza è necessaria per adempiere ai compiti loro attribuiti;

☞ è titolare del trattamento di dati personali;

☞ si occupa per della gestione/manutenzione dei sistemi di videosorveglianza, ai sensi del contratto in essere tra le parti, stipulato in data, e dunque tale attività comporta la necessità per di procedere al trattamento di dati personali di utenti e dipendenti di

☞ l'accesso a tali dati è limitato ai soli dati personali la cui conoscenza sia strettamente necessaria per l'adempimento dei compiti assegnati a in base al contratto sopracitato;

☞ sussistono in capo a i requisiti su detti, imposti dall'art.28 GDPR.

In virtù di quanto sopra premesso, che costituisce parte integrante del presente accordo, il/la Titolare

NOMINA

(NOME COGNOME) "Responsabile del Trattamento con funzioni di Amministratore esterno dei sistemi di videosorveglianza" ai sensi e agli effetti dell'art. 28 GDPR per i trattamenti di tutti i dati personali realizzati nell'ambito dell'incarico conferito.

die Verarbeitung den Anforderungen der zu diesem Zeitpunkt geltenden Rechtsvorschriften entspricht und auch den Schutz der Rechte der betroffenen Person gewährleistet;

☞ der Verantwortliche führt die Verarbeitung gemäß den Anweisungen durch, die der Rechtsinhaber mittels dieses Vertrags und/oder etwaiger späterer Vereinbarungen schriftlich erteilt hat;

☞ es ist die Absicht des Rechtsinhabers, sowohl dem Verantwortlichen als auch den zur Bearbeitung berechtigten Personen nur den Zugang zu den personenbezogenen Daten zu gewähren, deren Kenntnis zur Erfüllung der ihnen übertragenen Aufgaben erforderlich ist;

☞ist der Rechtsinhaber der Bearbeitung der persönlichen Daten;

☞ beschäftigt sich mit der Verwaltung/Wartung von Videoüberwachungssystemen für, gemäß dem Vertrag zwischen den Parteien, der mit Datum vom..... unterzeichnet wurde, und daher bringt diese Tätigkeit die Notwendigkeit für mit sich, die personenbezogenen Daten der Nutzer und Mitarbeiter von zu verarbeiten;

☞ Der Zugang zu diesen Daten ist auf die personenbezogenen Daten beschränkt, deren Kenntnis für die Erfüllung der Aufgaben, die gemäß dem oben genannten Vertrag zugewiesen wurden, unbedingt erforderlich ist;

☞ erfüllt die oben genannten Anforderungen, die durch Art. 28 DSGVO auferlegt werden.

Aufgrund des oben genannten, das einen integralen Bestandteil dieser Vereinbarung darstellt,



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

In tale qualità (NOME COGNOME) è tenuto/a al rispetto delle disposizioni legislative vigenti nonché dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la Protezione dei Dati Personali.

In particolare, è tenuto a osservare le disposizioni che seguono:

DESCRIZIONE DEL TRATTAMENTO DEL RESPONSABILE

Il/la Responsabile è autorizzato a trattare, per conto del/la Titolare del trattamento, i dati personali necessari per fornire i servizi oggetto del contratto in essere tra le parti, che costituisce il presupposto necessario del presente.

OBBLIGHI DEL/LA RESPONSABILE IN QUALITÀ DI AMMINISTRATORE DI SISTEMA•

- Individuare le politiche che dovranno essere adottate per garantire la massima protezione dei sistemi contro i virus informatici e verificarne l'efficacia ogni tre mesi. Inoltre, egli dovrà assicurare e gestire adeguati sistemi di salvataggio e di ripristino dei dati (*backup/recovery*) anche automatici.
- Proteggere gli elaboratori dal rischio di accesso da parte di personale interno privo di autorizzazione nonché da parte di soggetti esterni.
- Garantire la sicurezza dei dati particolari e/o giudiziari contro l'accesso da parte di chiunque abusivamente si introduca nel sistema informatico o telematico.
- Predisporre sistemi idonei alla registrazione degli accessi logici (autenticazione informatica) ai sistemi di elaborazione e agli archivi elettronici da parte sua (nella sua qualità di amministratore di sistema); tali registrazioni (*access log*) devono avere caratteristiche di completezza, inalterabilità e possibilità di verifica della loro integrità adeguate al

ERNENNT

der/die Rechtsinhaber/in,

(NAME NACHNAME) "Verantwortlichen der Datenverarbeitung mit Funktionen des externen Verwalters der Videoüberwachungssysteme" gemäß und in Übereinstimmung mit Art. 28 DSGVO für die Verarbeitung aller personenbezogenen Daten, die im Rahmen des erteilten Auftrags erfolgt.

In dieser Eigenschaft ist (NAME NACHNAME) verpflichtet, die geltenden Gesetze sowie die Bestimmungen der Garantiebehörde für den Schutz personenbezogener Daten einzuhalten.

Insbesondere muss er die folgenden Bestimmungen einhalten:

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN DER VERANTWORTLICHEN PERSON

Der Verantwortliche ist befugt, im Auftrag des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung die personenbezogenen Daten zu verarbeiten, die für die Erbringung der Leistungen erforderlich sind, die Gegenstand des zwischen den Parteien bestehenden Vertrages sind, was eine notwendige Voraussetzung dafür ist.

PFLICHTEN DES VERANTWORTLICHEN IN DER PERSON DES SYSTEMVERWALTERS

- Identifizierung der Richtlinien, die angenommen werden müssen, um einen maximalen Schutz der Systeme vor Computerviren zu gewährleisten, und Überprüfung deren Wirksamkeit alle drei Monate. Darüber hinaus muss er/sie adäquate, auch automatische, Datensicherungs- und Wiederherstellungssysteme (*Backup/Recovery*) sicherstellen und verwalten.
- Er muss die erstellten Dokumente vor dem Zugriff unbefugter interner Mitarbeiter und externer Parteien



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

raggiungimento dello scopo di verifica per cui sono richieste.

- Adottare le misure di sicurezza in base all'art. 32 del Regolamento UE 2016/679 come meglio precisato nell'allegato.
- Dare tempestiva comunicazione al/la Titolare del trattamento dei dati personali qualora vengano rilevati rischi relativamente alle misure di sicurezza predisposte per la protezione dei dati trattati.
- Coordinare, assieme al/la Titolare, le attività operative degli autorizzati al trattamento nello svolgimento delle mansioni loro affidate per garantire un corretto, lecito e sicuro trattamento delle informazioni nell'ambito del sistema informatico.
- Collaborare con il/la Titolare per l'attuazione delle prescrizioni impartite dal Garante.
- Trattare i dati personali unicamente su istruzione documentata del/la Titolare e nel rispetto dell'obbligo di riservatezza
- Non utilizzare i dati trattati e le informazioni acquisite per finalità diverse da quelle immanenti all'oggetto del contratto sottoscritto.
- Adottare misure tecniche ed organizzative atte a garantire e dimostrare che il trattamento sia effettuato in conformità alla normativa vigente;
- Mettere a disposizione del/la Titolare del trattamento tutte le informazioni necessarie per dimostrare il rispetto degli obblighi di cui all'art.28 del Regolamento UE 2016/679, consentire e contribuire alle attività di revisione, comprese le ispezioni, realizzate dal/la Titolare del

schützen.

- Gewährleistung der Sicherheit von besonderen und/oder gerichtlichen Daten gegen den Zugriff von Personen, die illegal in das Computer- oder Telematiksystem eindringen.
- Erstellung geeigneter Systeme für die Aufzeichnung des logischen Zugriffs (Computerauthentifizierung) auf Verarbeitungssysteme und elektronische Archive durch ihn (in seiner Eigenschaft als Systemverwalter); diese Aufzeichnungen (*access log*) müssen Eigenschaften der Vollständigkeit, Unveränderbarkeit und Möglichkeit der Überprüfung ihrer Integrität aufweisen, die für die Erreichung des Überprüfungszwecks, für den sie erforderlich sind, angemessen sind.
- Ergreifung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Artikel 32 der Verordnung (EU) 2016/679, wie im Anhang näher beschrieben.
- der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung personenbezogener Daten ist unverzüglich zu informieren, wenn Risiken in Bezug auf die Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der verarbeiteten Daten festgestellt werden.
- Koordinierung zusammen mit dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung in Hinsicht auf die operativen Tätigkeiten der Berechtigten bei der Ausführung der ihnen übertragenen Aufgaben, um die korrekte, rechtmäßige und sichere Verarbeitung von Informationen innerhalb des Informatiksystems zu gewährleisten.
- Zusammenarbeit mit dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung bei der Umsetzung der Anforderungen des Garanten.
- Verarbeitung persönliche Daten nur auf dokumentierte Anweisung des



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

trattamento o da un altro soggetto da questi incaricato.

- Assistere il/la Titolare nella predisposizione di misure tecniche e organizzative adeguate a garantire che siano trattati, per impostazione predefinita, solo i dati personali necessari per ogni specifica finalità del trattamento. Tale obbligo vale per la quantità dei dati personali raccolti, la portata del trattamento, il periodo di conservazione e l'accessibilità. In particolare, dette misure garantiscono che, per impostazione predefinita, non siano resi accessibili dati personali a un numero indefinito di persone fisiche senza l'intervento della persona fisica.
- Individuare, all'interno della propria organizzazione, i soggetti muniti dei necessari requisiti di esperienza, capacità e affidabilità cui demandare le mansioni oggetto del contratto sottoscritto nonché delimitarne gli ambiti di operatività.
- Garantire che le persone autorizzate al trattamento dei dati personali siano impegnate alla riservatezza ed altresì che le stesse ricevano idonee istruzioni scritte concernenti le modalità per lo svolgimento delle operazioni di trattamento.
- Mettere a disposizione del/la Titolare l'elenco aggiornato dei nominativi delle persone che saranno assegnate a questo Ente per l'espletamento del Vostro incarico e comunicare tempestivamente eventuali le modifiche nell'assegnazione.
- Impegnarsi ad un controllo periodico sull'operato dei soggetti autorizzati ed altresì gestire sistemi idonei di registrazione degli accessi logici ai sistemi di videosorveglianza da parte dei sopracitati soggetti.
- Assistere il/la Titolare con misure

Rechtsinhabers der Datenverarbeitung und unter Einhaltung der Geheimhaltungspflicht.

- die verarbeiteten Daten und gewonnenen Informationen dürfen nicht für andere Zwecke als die, die dem Gegenstand des abgeschlossenen Vertrages zu Grunde liegen, verwendet werden.
- Ergreifung technischer und organisatorischer Maßnahmen, um sicherzustellen und nachzuweisen, dass die Verarbeitung in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung durchgeführt wird;
- Zurverfügungstellung für Rechtsinhaber der Datenverarbeitung aller Informationen, die erforderlich sind, um die Einhaltung der in Artikel 28 der Verordnung (EU) 2016/679 festgelegten Verpflichtungen nachzuweisen, die Überprüfungstätigkeiten, einschließlich Inspektionen, durch den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung oder einer anderen, von diesem beauftragten, Person zu ermöglichen und dazu beizutragen.
- Unterstützung des Rechtsinhaber der Datenverarbeitung bei der Einrichtung geeigneter technischer und organisatorischer Maßnahmen, um sicherzustellen, dass standardmäßig nur die für den jeweiligen Verarbeitungszweck erforderlichen personenbezogenen Daten verarbeitet werden. Diese Verpflichtung bezieht sich auf den Umfang der erhobenen personenbezogenen Daten, den Umfang der Verarbeitung, die Speicherdauer und die Zugänglichkeit. Diese Maßnahmen müssen insbesondere sicherstellen, dass personenbezogene Daten nicht standardmäßig einer unbestimmten Anzahl natürlicher Personen ohne deren Zutun zugänglich gemacht werden.
- Identifizierung der Personen innerhalb der eigenen Organisation mit den



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

tecniche ed organizzative adeguate, nella misura di quanto possibile, al fine di soddisfare l'obbligo del/la Titolare di dare seguito alle richieste di esercizio dei diritti da parte degli interessati ai sensi del Regolamento UE 2016/679.

- Tenere il registro di tutte le categorie di attività relative al trattamento svolte per conto del/la Titolare del trattamento ai sensi dell'art. 30 par. 2 del Regolamento UE 2016/679.
- In base a quanto previsto all'allegato, assistere il/la Titolare nel garantire il rispetto degli obblighi di sicurezza, di notifica della violazione dei dati ed in materia di valutazione d'impatto nonché informarlo, senza ingiustificato ritardo, delle violazioni dei dati o degli incidenti informatici che possono avere un impatto significativo sui dati personali trattati.

OBBLIGHI SPECIFICI IN RELAZIONE ALLA VIDEOSORVEGLIANZA

Il/la Responsabile, nell'eseguire le mansioni affidategli in relazione ai sistemi di videosorveglianza è tenuto all'osservanza dei seguenti obblighi:

- Trattare le immagini esclusivamente allo scopo di consentire al/la Titolare di perseguire le finalità di cui all'Informativa privacy in materia di videosorveglianza.
- Garantire le funzionalità dei sistemi di videosorveglianza come stabilite nell'accordo contrattuale siglato mantenendo, ove previsto, le immagini registrate in formato elettronico nel server _____ per il periodo definito nel Regolamento adottato da codesto Ente con riferimento alla videosorveglianza, periodo oltre il quale le immagini verranno cancellate mediante sovrascrittura.
- Prevedere l'ulteriore conservazione delle immagini registrate per i periodi

richiesti, in base alle esigenze e alle esigenze, anforderungen an Erfahrung, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit, denen die Aufgaben des unterzeichneten Vertrages übertragen werden sollen, und die Tätigkeitsbereiche abzugrenzen.

- Sicherstellung, dass die zur Verarbeitung personenbezogener Daten befugten Personen zur Vertraulichkeit verpflichtet sind und dass sie außerdem angemessene schriftliche Anweisungen über die Verfahren zur Durchführung von Verarbeitungsvorgängen erhalten.
- Zur Verfügungstellung des Rechtsinhaber der Datenverarbeitung einer aktuellen Liste mit den Namen der Personen, die diesem Betrieb zur Erfüllung Ihrer Aufgaben zugewiesen werden, und unverzügliche Mitteilung von Änderungen in der Zuweisung.
- Verpflichtung zur regelmäßigen Kontrollen der Arbeit der berechtigten Personen und Verwaltung außerdem geeigneter Systeme zur Aufzeichnung des logistischen Zugriffs auf Videoüberwachungssysteme durch die oben genannten Personen.
- Unterstützung des Rechtsinhaber der Datenverarbeitung mit geeigneten technischen und organisatorischen Maßnahmen, soweit dies möglich ist, um der Verpflichtung des Rechtsinhaber der Datenverarbeitung zu entsprechen, Anfragen von betroffenen Personen zur Ausübung ihrer Rechte gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 nachzukommen.
- Führung eines Registers über alle Kategorien von Verarbeitungstätigkeiten, die im Auftrag des Rechtsinhaber der Datenverarbeitung gemäß Artikel 30 Absatz 2 der Verordnung (EU) 2016/679 durchgeführt werden.
- Unterstützung, auf der Grundlage der Bestimmungen des Anhangs, des , Rechtsinhaber der Datenverarbeitung



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

festivi nonché nei casi previsti nel Regolamento di Videosorveglianza dell'Ente;

- Generare le credenziali di accesso per il personale dell'Ente specificamente autorizzato consentendo a ciascuno di operare unicamente nei limiti del livello di accesso e dell'ambito di trattamento consentitogli dal/la Titolare;
- Consentire al personale del titolare, appositamente nominato, di richiedere modifiche unicamente sulla base di una specifica richiesta scritta del titolare e istituirne il relativo registro;
- Attribuire al personale adibito alla semplice manutenzione dei sistemi di videosorveglianza credenziali che non permettano la visione delle immagini;
- Istituire un registro degli interventi di manutenzione all'impianto di videosorveglianza in cui sia riportata la data e l'ora dell'intervento nonché l'identità del soggetto incaricato;
- Garantire il rispetto del Regolamento aziendale approvato da codesto Ente.

NOMINA DI ULTERIORE RESPONSABILE ESTERNO DEL TRATTAMENTO (O SUB RESPONSABILE)

Il/la Titolare del trattamento deve autorizzare a sub-delegare ad altro/a Responsabile trattamenti di dati demandati in forza del contratto tra le parti.

A tale autorizzazione segue l'atto di nomina del sub-responsabile che deve essere inoltrato dal/la Responsabile al/la Titolare.

Parimenti, il/la Responsabile informa il/la Titolare anche di eventuali modifiche riguardanti l'aggiunta o la sostituzione di altri responsabili, così da permettergli di esercitare il diritto di opporsi.

Spetta in capo al/la Responsabile del trattamento l'obbligo di assicurarsi che il sub-responsabile presenti le garanzie sufficienti per quanto riguarda l'adozione delle misure

bei der Einhaltung der Verpflichtungen in Bezug auf Sicherheit, Meldung von Datenschutzverletzungen und Folgenabschätzung zu gewährleisten sowie unverzügliche Information des Rechtsinhaber der Datenverarbeitung über Datenschutzverletzungen oder Cyber-Vorfälle, die erhebliche Auswirkungen auf die verarbeiteten personenbezogenen Daten haben können.

SPZIFISCHE VERPFLICHTUNGEN IN BEZUG AUF DIE VIDEOÜBERWACHUNG

Die verantwortliche Person hat bei der Durchführung der ihr übertragenen Aufgaben im Zusammenhang mit Videoüberwachungsanlagen folgende Pflichten zu beachten:

- die Abbildungen ausschließlich zu dem Zweck zu verarbeiten, der es dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ermöglicht, die in den Datenschutzbestimmungen zur Videoüberwachung genannten Zwecke zu verfolgen.
- Die Funktionsfähigkeit der Videoüberwachungssysteme gemäß der unterzeichneten vertraglichen Vereinbarung zu gewährleisten, indem die in elektronischem Format aufgezeichneten Abbildungen gegebenenfalls auf dem Server _____ für den Zeitraum aufbewahrt werden, der in den von diesem Betrieb in Bezug auf die Videoüberwachung erlassenen Vorschriften festgelegt ist, wonach die Abbildungen durch Überschreiben gelöscht werden.
- für die weitere Aufbewahrung der aufgezeichneten Bilder für Urlaubszeiten sowie in den Fällen zu sorgen, die in der Videoüberwachungsordnung des Betriebes vorgesehen sind;
- Erstellung von Zugangsberechtigungen



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

tecniche e organizzative necessarie affinché il trattamento dei dati sia conforme alle esigenze del GDPR. Se il sub-responsabile non rispetta gli obblighi in materia di protezione dei dati personali, il Responsabile risponde solidalmente nei confronti del/la Titolare del trattamento.

VERIFICHE PERIODICHE/ AUDIT

Il/la Responsabile esterno deve fornire la massima disponibilità e collaborazione, consentendo, se necessario, l'accesso ai propri locali, nonché la verifica delle procedure applicate nella gestione dei documenti cartacei ed elettronici affinché il/la Titolare possa svolgere, anche tramite consulenti e addetti di propria fiducia, le verifiche periodiche ai sensi degli artt. 24 e 32 del GDPR, necessarie per accertarsi del rispetto degli obblighi di questo accordo e della normativa sopra citata.

Il/la Responsabile riferisce per iscritto al/la Titolare, sui dettagli relativi all'adempimento di quanto disposto dalla Legge e dal presente atto di nomina, ogni qualvolta quest'ultimo ne faccia richiesta.

GESTIONE MODULISTICA PRIVACY

Il/la Responsabile esterno deve operare in maniera conforme ai principi di efficienza e trasparenza, tramite adeguate procedure e garantendo la custodia, la non alterazione e l'agevole reperimento della documentazione relativa agli adempimenti formali prescritti dalla normativa.

Il/la Responsabile esterno, su richiesta del/la Titolare, deve coadiuvare quest'ultimo nella difesa in caso di procedimenti dinanzi al Garante per la protezione dei dati personali o all'Autorità giudiziaria ordinaria anche consentendogli la tempestiva esibizione della modulistica privacy e dei documenti probatori rientranti nella competenza del Responsabile stesso.

CESSAZIONE DEL RAPPORTO

All'atto della cessazione, per qualsiasi causa intervenuta, delle operazioni di trattamento da parte del/la Responsabile, quest'ultimo, su scelta del/la Titolare, cancella o restituisce tempestivamente – e comunque entro un mese - i dati personali oggetto delle

für speziell autorisiertes Personal des Betriebes, die es jedem erlauben, nur innerhalb der vom Rechtsinhaber der Datenverarbeitung erlaubten Zugriffsebene und des Verarbeitungsumfangs zu arbeiten;

- Ermöglichung von Änderungen durch speziell vom Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ernannten Personal ausschließlich auf der Grundlage eines spezifischen schriftlichen Antrags des Rechtsinhaber der Datenverarbeitung und Erstellung eines Registers über solche Änderungen;
- Erteilung an Mitarbeiter, die für die einfache Wartung von Videoüberwachungssystemen zuständig sind, von Berechtigungsnachweisen, die es ihnen nicht erlauben, die Abbildungen einzusehen;
- Erstellung eines Registers der Wartungsarbeiten an der Videoüberwachungsanlage, in dem das Datum und die Uhrzeit der Arbeiten sowie die Identität der verantwortlichen Person festgehalten werden;
- Sicherstellung der Einhaltung der von diesem Betrieb genehmigten Betriebsordnung.

BEAUFTRAGUNG EINES ZUSÄTZLICHEN EXTERNEN VERANTWORTLICHEN FÜR DIE DATENVERARBEITUNG (ODER UNTERVERANTWORTLICHER)

Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung muss die Erlaubnis erteilen, einen anderen Datenverarbeiter mit der Unterauftragsverarbeitung von Daten zu beauftragen, die im Rahmen des Vertrags zwischen den Parteien übertragen wurden.

Auf diese Ermächtigung folgt der Akt der Ernennung des Unterauftragsverantwortlichen, der vom Datenverwalter an den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung weitergeleitet werden muss.

In gleicher Weise informiert der Datenverwalter



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

operazioni di trattamento, su qualunque supporto detenuto (cartaceo o informatico, originali e copie), provvedendo altresì a cancellarne eventuali copie esistenti e rilasciando un'attestazione scritta di tali circostanze. Ciò salvo che il diritto dell'Unione o degli stati membri preveda la conservazione dei dati.

DURATA

La presente nomina avrà durata pari a quella del contratto principale in essere tra le parti e cesserà di diritto alla cessazione, per qualsiasi causa occorsa, dello stesso.

REVOCA

Il/la Titolare ha facoltà di revocare il presente mandato nel caso di reiterate violazioni GDPR con effetto immediato, previa notifica scritta allo stesso via PEC e senza che nulla sia ulteriormente dovuto.

LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

Il presente contratto è disciplinato secondo la legge italiana. Per quanto ivi non esplicitamente previsto si applicheranno le norme del Codice Civile nonché le altre norme giuridiche inderogabili aventi efficacia di legge.

In caso di inosservanza degli obblighi derivanti dalla presente nomina, la normativa privacy vigente prevede l'irrogazione di sanzioni civili e penali nonché provvedimenti da parte dell'Autorità Garante che, qualora ravvedesse dei trattamenti illeciti o non conformi, potrebbe disporre ispezioni di verifica e bloccare i trattamenti in essere.

Tutte le controversie derivanti dal presente contratto, comprese quelle relative alla sua validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione, saranno di competenza esclusiva del Foro già individuato nel contratto principale.

Luogo, Data

Titolare del trattamento

Firma

den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung über alle Änderungen hinsichtlich der Hinzufügung oder des Austauschs anderer Datenverarbeiter, um dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung die Ausübung des Widerspruchsrechts zu ermöglichen.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche ist verpflichtet, dafür zu sorgen, dass der Unterauftragsverantwortliche ausreichende Garantien im Hinblick auf die Ergreifung der technischen und organisatorischen Maßnahmen bietet, die für die Datenverarbeitung erforderlich sind, um die Anforderungen der DSGVO zu erfüllen. Kommt der Unterauftragsverantwortliche den Datenschutzverpflichtungen nicht nach, so haftet er gesamtschuldnerisch gegenüber dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung.

PERIODISCHE KONTROLLEN/AUDITS

Der externe Datenverarbeiter muss ein Höchstmaß an Verfügbarkeit und Kooperation bieten und, falls erforderlich, den Zugang zu seinen Räumlichkeiten sowie die Überprüfung der bei der Verwaltung von Papier- und elektronischen Dokumenten angewandten Verfahren gestatten, damit der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung, auch durch Berater und Angestellte seines Vertrauens, die regelmäßigen Kontrollen gemäß Artikel 24 und 32 der DSGVO durchführen kann, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Verpflichtungen dieser Vereinbarung und der oben genannten Gesetzgebung sicherzustellen. Der Datenverarbeiter ist verpflichtet, dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung über die Einzelheiten der Erfüllung der Bestimmungen des Gesetzes und dieses Vertrages schriftlich zu berichten, wenn dieser dies verlangt.

VERWALTUNG

VON

DATENSCHUTZFORMULAREN

Der externe Datenverantwortliche muss nach den Grundsätzen der Effizienz und Transparenz arbeiten, indem er geeignete Verfahren anwendet und die sichere Aufbewahrung, die Unveränderbarkeit und das einfache Auffinden der Dokumentation in Bezug auf die von der Verordnung vorgeschriebenen formalen Verpflichtungen gewährleistet.



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Responsabile
Firma

Der externe Datenverantwortliche unterstützt auf Anfrage des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung diesen bei der Verteidigung im Falle eines Verfahrens vor den zuständigen Gerichten für den Schutz personenbezogener Daten oder den ordentlichen Gerichtsbehörden, auch indem er die rechtzeitige Ausstellung der in die Zuständigkeit des externen Datenverantwortlichen selbst fallenden Datenschutzformulare und Beweisdokumente ermöglicht.

BEENDIGUNG DES ARBEITSVERHÄLTNISSSES

Bei Beendigung der Verarbeitung durch und nach Wahl des Rechtsinhabers der Datenverarbeitung, aus welchem Grund auch immer, löscht der Verantwortliche für die Verarbeitung unverzüglich - und in jedem Fall innerhalb eines Monats - die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Verarbeitung sind, auf jedem beliebigen Datenträger (Papier oder Computer, Originale und Kopien) oder gibt sie zurück, wobei er auch alle vorhandenen Kopien löscht und eine schriftliche Erklärung über diesen Umstand abgibt. Es sei denn, das Unionsrecht oder das Recht der Mitgliedsstaaten sieht eine Aufbewahrung der Daten vor.

DAUER

Diese Beauftragung gilt für die gleiche Dauer wie der zwischen den Parteien bestehende Hauptvertrag und endet von Rechts wegen mit dessen Beendigung, gleichgültig aus welchem Grund.

WIDERRUF

Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung hat das Recht, dieses Mandat bei wiederholten DSGVO-Verstößen mit sofortiger Wirkung zu widerrufen, nach schriftlicher Mitteilung an denselben über PEC und ohne dass etwas weiter geschuldet wird.

ANWENDBARES RECHT UND ZUSTÄNDIGES GERICHT

Dieser Vertrag unterliegt dem italienischen Recht. Für alle hier nicht ausdrücklich geregelten Angelegenheiten gelten die Bestimmungen des italienischen Zivilgesetzbuches sowie andere zwingende



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

gesetzliche Bestimmungen mit Gesetzeskraft.

Bei Nichteinhaltung der sich aus dieser Verordnung ergebenden Verpflichtungen sieht die geltende Datenschutzgesetzgebung die Verhängung von zivil- und strafrechtlichen Sanktionen sowie Maßnahmen der Garantiegeberbehörde vor, die bei Feststellung einer rechtswidrigen oder nicht konformen Behandlung Nachprüfungen anordnen und bestehende Funktionen sperren kann.

Für alle Rechtsstreitigkeiten, die sich aus diesem Vertrag ergeben, einschließlich solcher, die sich auf seine Gültigkeit, Auslegung, Ausführung und Beendigung beziehen, ist ausschließlich das bereits im Hauptvertrag genannte Gericht zuständig.

Ort....., Datum

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung

Unterschrift

Verantwortlicher
Unterschrift



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

**ALLEGATO 7 - ELENCO STRUTTURE
ASSB DOTATE/DA DOTARE DI SISTEMA
DI VIDEOSORVEGLIANZA**

Residenza per anziani Don Bosco, via
Milano, 170
Residenza per anziani Villa Europa, via
Milano, 147
Residenza per anziani Villa Serena, via
Fago, 18
Residenza per anziani Villa Armonia, viale
Trento, 13
Ufficio Persone con Disabilità:
Residenze e Centri Diurni Sociopedagogici,
via Fago, 14
Centro Diurno Sociopedagogico e
Laboratorio occupazionale, via Roma, 100
Servizio di occupazione lavorativa Menhir,
piazza Don Bosco, 2

**ANHANG 7 - LISTE DER BSB-
EINRICHTUNGEN, DIE MIT EINEM
VIDEOÜBERWACHUNGSSYSTEM
AUSGESTATTET SIND/WERDEN SOLLEN**

Seniorenresidenz Don Bosco, Mailandsstrasse,
170
Seniorenresidenz Villa Europa, Mailandstrasse,
147
Seniorenresidenz Villa Serena, Fagoenstrasse
18
Seniorenresidenz Villa Armonia, Trientstrasse,
13
Amt für Menschen mit Behinderungen:
Wohnheime und Sozialpädagogische
Tagesstätte, Fagenstrasse, 14
Sozialpädagogische Tagesstätte und
Arbeitsbeschäftigungsstätte, Romstrasse, 100
Dienst zur Arbeitsbeschäftigung Menhir, Don
Bosco Platz, 2



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

**ALLEGATO 8 – MODELLO DI ACCORDO
SINDACALE**

**VERBALE DI ACCORDO SINDACALE
ex art. 4, comma 1, Legge n. 300/1970
e ss.mm.ii.**

**IN MATERIA DI INSTALLAZIONE DI
IMPIANTI DI VIDEOSORVEGLIANZA**

In data ____/____/_____, presso la sede
dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, si
tiene l'incontro tra:

La Direzione dell'**Azienda Servizi Sociali
di Bolzano** (di seguito ASSB) o suoi
delegati, nelle persone di _____, in
qualità di _____;

_____,
in qualità di _____;
e

Le **Organizzazioni Sindacali titolari del
potere di rappresentanza dell'Ente** (di
seguito OO.SS.), nelle persone di:

_____, in qualità
di _____;

_____, in qualità
di _____.

Premesso che

- presso l'edificio identificato dalla p.ed.
_____, sito in via
_____ a Bolzano,
destinato a
_____.

_____, nella sua qualità di proprietario
dell'immobile;

- l'Azienda Servizi Sociali di
Bolzano, nella sua qualità di
consegnatario dell'immobile;

- _____,
Responsabile del trattamento in
qualità di gestore del servizio,

**ANHANG 8 – MUSTER-
GEWERKSCHAFTSVERTRAG**

**PROTOKOLL DER
GEWERKSCHAFTSVEREINBARUNG
gemäß Art. 4, Absatz 1, Gesetz Nr.**

**300/1970 und nachfolgenden
Änderungen und Ergänzungen
IN BEZUG AUF DIE INSTALLATION VON
VIDEOÜBERWACHUNGSSYSTEMEN**

Am ____/____/_____, am Sitz des
Betriebes für Sozialdienste Bozen, findet
ein Treffen statt, zwischen:

der Direktion des **Betriebes für
Sozialdienste Bozen** (im Folgenden BSB
genannt) oder deren Beauftragte, in der
Person von _____,
als _____;
als _____;

und
den **vertretungsberechtigten
Gewerkschaften des Betriebes** (im
Folgenden GO), in den Personen von:

_____,
als _____;

_____,
als _____.

Vorausgeschickt dass

- an dem Gebäude, identifiziert mit der B.p. -
_____, gelegen in der
_____ in Bozen, bestimmt
für _____,
- _____, in
seiner Eigenschaft als Eigentümer des
Gebäudes;

- Betrieb für
Sozialdienste Bozen,
in seiner Eigenschaft
als Empfänger des
Gebäudes;



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

ritengono necessaria l'installazione
di un impianto di
videosorveglianza per motivi

- l'articolo 4 dello Statuto dei Lavoratori di cui alla Legge 20 maggio 1970, n. 300, prevede che:

"(1) Gli impianti audiovisivi e gli altri strumenti dai quali derivi anche la possibilità di controllo a distanza dell'attività dei lavoratori possono essere impiegati esclusivamente per esigenze organizzative e produttive, per la sicurezza del lavoro e per la tutela del patrimonio aziendale e possono essere installati previo accordo collettivo stipulato dalla rappresentanza sindacale unitaria o dalle rappresentanze sindacali aziendali. [...] In mancanza di accordo, gli impianti e gli strumenti di cui al primo periodo possono essere installati previa autorizzazione della sede territoriale dell'Ispettorato Nazionale del Lavoro o, in alternativa, nel caso di imprese con unità produttive dislocate negli ambiti di competenza di più sedi territoriali, della sede centrale dell'Ispettorato Nazionale del Lavoro. I provvedimenti di cui al terzo periodo sono definitivi. (2) La disposizione di cui al comma 1 non si applica agli strumenti utilizzati dal lavoratore per rendere la prestazione lavorativa e agli strumenti di registrazione degli accessi e delle presenze. (3) Le informazioni raccolte ai sensi dei commi 1 e 2 sono utilizzabili a tutti i fini connessi al rapporto di lavoro a condizione che sia data al lavoratore adeguata informazione delle modalità d'uso degli

_____,
Verantwortlicher für die Funktion als
Leiter des Dienstes,
die Installation eines
Videoüberwachungssystems
aus folgenden Gründen für
notwendig erachten:

- Artikel 4 des Arbeiterstatuts, auf das im Gesetz Nr. 300 vom 20. Mai 1970 Bezug genommen wird, sieht Folgendes vor:

"(1) Audiovisuelle Geräte und andere Instrumente, die auch eine Fernsteuerung der Tätigkeit von Arbeitnehmern aus der Ferne ermöglichen, dürfen nur für organisatorische und produktionstechnische Erfordernisse, für die Arbeitssicherheit und den Schutz des Betriebseigentums eingesetzt und nach einem von der einheitlichen Gewerkschaftsvertretung oder von betrieblichen Gewerkschaftsvertretern festgelegten Tarifvertrag installiert werden.(...) In Ermangelung einer Vereinbarung können die in Satz 1 genannten Ausrüstungen und Geräte vorbehaltlich der Genehmigung durch die territoriale Zentrale der Nationalen Arbeitsaufsichtsbehörde installiert werden, oder, alternativ, im Falle von Unternehmen mit Produktionseinheiten, die sich in Gebieten befinden, die von mehr als einer territorialen Zentrale abgedeckt werden,



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

strumenti e di effettuazione dei controlli e nel rispetto di quanto disposto dal decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196”;

- nella nozione di “*impianti audiovisivi ed altre apparecchiature di videosorveglianza*” possono rientrare quegli strumenti che consentono al datore di lavoro di captare, raccogliere, registrare, elaborare, conservare informazioni relative all’attività che può svolgersi nelle aree esterne ed interne alla struttura;
- con il Provvedimento in materia di videosorveglianza dell’8 aprile 2010, pubblicato nella G.U. n. 99 del 29/04/2010, e con le “*Linee Guida 3/2019 in materia di trattamento di dati personali mediante impianti di videosorveglianza*” adottate in data 29 gennaio 2020, rispettivamente l’Autorità Garante per la protezione dei dati personali e il Comitato Europeo per la Protezione dei Dati hanno dettato linee guida finalizzate a disciplinare la materia di cui all’oggetto;
- ASSB ha predisposto un Regolamento interno volto a definire la “*policy*” aziendale in materia di sistemi di videosorveglianza;
- le OO.SS., alla luce delle informazioni ricevute, danno atto della sussistenza delle motivazioni di indicate nel “*Documento di Liceità*” allegato, che sono alla base della decisione di procedere all’installazione dell’impianto di videosorveglianza.

Tutto ciò premesso, le Parti concordano quanto segue.

1. Le premesse sono parte essenziale e sostanziale del presente accordo.
2. Le OO.SS. presenti, preso atto delle motivazioni e delle finalità addotte

durch den zentralen Hauptsitz der

Nationalen Arbeitsaufsichtsbehörde. Die im dritten Satz erwähnten Maßnahmen sind endgültig.

(2) Die Vorschrift des Absatzes 1 gilt nicht für die vom Arbeitnehmer zur Erbringung der Arbeitsleistung verwendeten Geräte sowie für die Geräte zur Erfassung von Zugängen und Erhebungen.

(3) Die gemäß den Absätzen 1 und 2 gesammelten Informationen können für alle mit dem Arbeitsverhältnis zusammenhängenden

Zwecke verwendet werden, vorausgesetzt, dass der Arbeitnehmer ausreichend über die Verwendung der Instrumente und die Durchführung der Kontrollen informiert wird und die Bestimmungen des

Gesetzesdekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003 beachtet werden”;

- Der Begriff “*audiovisuelle Systeme und andere Videoüberwachungssysteme*” kann solche Instrumente umfassen, die es dem Arbeitgeber ermöglichen, Informationen über die Aktivitäten, die in den Bereichen **außerhalb und innerhalb der Einrichtung** stattfinden können, zu erfassen, zu sammeln, aufzuzeichnen, zu verarbeiten und zu speichern;
- Die italienische Datenschutzbehörde und der Europäische Datenschutzausschuss haben mit der Vorschrift zur Videoüberwachung vom 8. April 2010, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 99 vom 29.04.2010, bzw. mit den am 29.01.2020 verabschiedeten “*Leitlinien 3/2019 zur Verarbeitung personenbezogener Daten durch*



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

dall'Azienda Servizi Sociali di Bolzano
convengono e autorizzano Azienda
Servizi Sociali di Bolzano ad installare
l'impianto di videosorveglianza nella
struttura

sita in via _____ a
Bolzano, _____ al _____ fine _____ di

_____ (es:assicurare
l'utilizzo dei beni pubblici conformemente alle
norme che ne disciplinano l'uso, in base all'art. 828
c.c., ovvero di tutelare i beni rispetto a possibili
furti, rapine, danneggiamenti, atti di vandalismo o
altri eventi simili nonché tutelare anche la
sicurezza dei lavoratori ivi operanti, ai sensi
dell'art. 4 della Legge 20 maggio 1970, n. 300,
"Statuto dei lavoratori" e del D.Lgs. n. 81/2008,
"Testo Unico sulla Salute e Sicurezza sul
Lavoro".)

3. L'attività di videosorveglianza, ed in particolare, il posizionamento dell'impianto, le caratteristiche tecniche dello stesso e le modalità di conservazione delle immagini, sono definiti nel rispetto della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali ed in ottemperanza del Provvedimento dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali di data 8 aprile 2010 e delle "Linee Guida 3/2019 in materia di trattamento di dati personali mediante impianti di videosorveglianza" del Comitato Europeo per la Protezione dei Dati (EDPB), ed individuati nell'allegato "Documento di Liceità".
4. L'attività di videosorveglianza dovrà avvenire, altresì, in conformità alle norme legali e contrattuali vigenti e nel rispetto dei principi di tutela della dignità e della riservatezza dei lavoratori, e del c.d. "principio di proporzionalità" nella scelta delle modalità di ripresa e dislocazione delle telecamere; la raccolta delle immagini avverrà nel rispetto del principio di pertinenza e minimizzazione dei dati, disciplinato all'articolo 5, lett. c), del Regolamento UE 2016/679 e le stesse saranno

"Videoüberwachungssysteme"

Richtlinien zur Regelung der Thematik
vorgegeben;

- BSB hat eine interne Verordnung erstellt, die die betriebliche "policy" in Bezug auf Videoüberwachungssysteme definieren soll;
- In Anbetracht der erhaltenen Informationen erkennen die Gewerkschaftsorganisationen (GO) das Vorhandensein der in der beigefügten "Zulässigkeitsbescheinigung" angegebenen Gründe an, die der Entscheidung zugrunde liegen, mit der Installation des Videoüberwachungssystems fortzufahren.

All dies vorausgeschickt, vereinbaren die Parteien Folgendes.

16. Die Prämissen sind ein grundlegender und wesentlicher Teil dieser Vereinbarung.
17. Die _____ anwesenden Gewerkschaftsorganisationen nehmen die Beweggründe und die vom Betrieb für Sozialdienste Bozen vorgetragenen Ziele zur Kenntnis und ermächtigen den Betrieb für Sozialdienste Bozen zur Installation des Videoüberwachungssystems in der Einrichtung _____ die sich in der _____ Strasse in Bozen befindet, für folgenden Zweck:

_____.
(z.B.: zur Gewährleistung der Nutzung öffentlichen Eigentums in Übereinstimmung mit den für ihre Nutzung geltenden Vorschriften, basierend auf Art. 828 des italienischen Zivilgesetzbuches, oder zum Schutz der Vermögenswerte vor möglichem Diebstahl, Raub, Beschädigung, Vandalismus oder anderen ähnlichen Ereignissen, sowie zum Schutz der Sicherheit der darin arbeitenden Arbeitnehmer, gemäß Art. 4 des Gesetzes Nr. 300 vom 20. Mai 1970, "Arbeiterstatut" und Gesetzesverordnung Nr. 81/2008, "Einheitlicher Text über Sicherheit und Gesundheitsschutz")

18. Die Videoüberwachungsaktivitäten, insbesondere die Positionierung der Anlage, seine technischen Merkmale und die Art und Weise, wie die Abbildungen gespeichert werden, sind in



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

trattate secondo correttezza, esclusivamente per le finalità suindicate, determinate, esplicite e legittime.

5. Al fine di perseguire la finalità suindicata e, considerato che è inammissibile l'installazione di sistemi di videosorveglianza in luoghi riservati esclusivamente ai lavoratori, o non destinati all'attività lavorativa (a titolo di esempio: bagni, spogliatoi, luoghi ricreativi), l'impianto di videosorveglianza dovrà essere così installato:

- le telecamere esterne presidieranno

_____;

- le telecamere interne inquadreranno

_____.

I luoghi ed i locali che saranno videosorvegliati sono dettagliatamente elencati nell'allegata planimetria.

6. ASSB provvederà ad informarne i dipendenti, ai sensi di quanto disposto dall'art. 4 della Legge n. 300/1970 e ss.mm.ii. e dalla normativa vigente in materia di privacy.
7. Le immagini potranno essere trasmesse alle Autorità Giudiziarie competenti, esclusivamente nei casi e per le motivazioni stabiliti dalla legge.
8. Al fine di garantire in modo effettivo che il loro trattamento avvenga esclusivamente per le finalità suindicate, le immagini registrate verranno conservate, a cura del personale interno addetto all'integrità del sistema di videosorveglianza, specificatamente incaricato per iscritto ed in conformità alle idonee istruzioni ricevute, per le _____ ore successive alla registrazione, trascorse le quali, verranno automaticamente cancellate.

Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung zum Schutz personenbezogener Daten und in Übereinstimmung mit der Bestimmung der Garantiebehörde für den Schutz personenbezogener Daten vom 8. April 2010 und den *"Leitlinien 3/2019 zur Verarbeitung personenbezogener Daten durch Videoüberwachungssysteme"* des Europäischen Datenschutzausschusses (EDPB) festgelegt und im beigefügten *"Zulässigkeitsbescheinigung"* gekennzeichnet.

19. Die Videoüberwachungsaktivität muss auch in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen und vertraglichen Bestimmungen und in Übereinstimmung mit den Grundsätzen des Schutzes der Würde und der Privatsphäre der Arbeitnehmer und dem sogenannten "Grundsatz der Verhältnismäßigkeit" bei der Wahl der Methoden der Aufnahme und der Versetzung der Kameras erfolgen; die Sammlung der Abbildungen wird in Übereinstimmung mit dem Grundsatz der Relevanz und Minimierung der Daten, geregelt durch Artikel 5, Buchstabe c), der EU-Verordnung 2016/679 erfolgen und dieselben werden in Übereinstimmung mit der Korrektheit, ausschließlich für die oben genannten festgelegten, eindeutigen und rechtmäßigen Zwecke verarbeitet.

20. Um den oben genannten Zweck zu erreichen und in Anbetracht der Tatsache, dass es unzulässig ist, Videoüberwachungssysteme an Orten zu installieren, die ausschließlich den Arbeitnehmern vorbehalten sind oder nicht für Arbeitstätigkeiten bestimmt sind (z. B.: Badezimmer, Umkleieräume, Erholungsorte), muss das Videoüberwachungssystem wie folgt installiert werden:

- externe Überwachungskameras bewachen _____;
_____;



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

9. Il gestore della struttura individuerà e nominerà espressamente la o le figure a cui fare riferimento per ogni evenienza che potrebbe verificarsi in merito all'impianto di videosorveglianza *de quo*.
10. Le parti concordano che saranno individuate, con designazione scritta, le persone che possono utilizzare gli impianti e prendere visione delle registrazioni, compreso il personale dell'eventuale società incaricata della vigilanza e/o gestione del sistema di videosorveglianza e stabiliscono che l'accesso sarà tassativamente vietato ad altri soggetti, salvo che si tratti di indagini giudiziarie e di polizia. I nominativi delle persone autorizzate al trattamento dati, come pure le eventuali variazioni, saranno preventivamente comunicati all'ASSB, con apposita comunicazione scritta.
11. I lavoratori e i terzi che transitano nelle aree sorvegliate saranno informati della rilevazione dei dati mediante l'affissione di uno specifico cartello, secondo il modello proposto dall'Autorità Garante per la protezione dei dati personali.
12. L'eventuale modifica o sostituzione dell'impianto di videosorveglianza che verrà adottato, sarà preventivamente comunicata alle OO.SS. firmatarie del presente accordo, alle quali verranno illustrate le eventuali variazioni delle caratteristiche tecniche.
13. Le parti concordano altresì che quanto contenuto nel presente accordo sindacale in merito agli impianti di videosorveglianza non sono soggetti a termine o scadenza e sono vincolanti per tutti i lavoratori anche non iscritti alle Organizzazioni Sindacali firmatarie del presente accordo e dei lavoratori assunti successivamente alla data dello stesso.
14. Con la sottoscrizione del presente
- die internen Kameras registrieren
_____.
Die Orte und Räumlichkeiten, die videoüberwacht werden, sind im beigefügten Gebäudeplan detailliert aufgeführt.
21. BSB informiert die Mitarbeiter in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Art. 4 des Gesetzes Nr. 300/1970 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen sowie den geltenden Vorschriften zum Datenschutz.
22. Die Abbildungen können an die zuständigen Gerichtsbehörden ausschließlich in den Fällen und aus den Gründen, die gesetzlich festgelegt sind, übermittelt werden.
23. Um tatsächlich zu gewährleisten, dass sie ausschließlich zu den oben genannten Zwecken verarbeitet werden, werden die aufgezeichneten Abbildungen von internem Personal, das für die Integrität des Videoüberwachungssystems verantwortlich ist und speziell schriftlich und gemäß den erhaltenen entsprechenden Anweisungen ernannt wurde, für _____ Stunden nach der Aufzeichnung aufbewahrt, danach werden sie automatisch gelöscht.
24. Der Leiter der Einrichtung benennt ausdrücklich die Person(en), an die man sich bei eventuellen Vorkommnissen im Zusammenhang mit der betreffenden Videoüberwachungsanlage wenden kann *de quo*.
25. Die Parteien vereinbaren, dass in einer schriftlichen Benennung die Personen festgelegt werden, die die Systeme nutzen und die Aufzeichnungen ansehen dürfen, einschließlich des Personals eines Unternehmens, das mit der Überwachung und/oder Verwaltung des Videoüberwachungssystems beauftragt ist, und dass der Zugang für andere Parteien strengstens untersagt



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

accordo, la parti prendono reciprocamente atto del pieno rispetto da parte di ASSB di quanto disciplinato dall'art. 4 della Legge n. 300/1970 e ss.mm.ii. nonché della normativa privacy vigente in materia, dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali e delle *"Linee Guida 3/2019 in materia di trattamento di dati personali mediante impianti di videosorveglianza"* del Comitato Europeo per la Protezione dei Dati (EDPB).

15. Per quanto non previsto nell'ambito del presente accordo, le parti rinviando a quanto stabilito dalla normativa di riferimento, alle prescrizioni dettate dall'Autorità Garante per la protezione dei dati personali in materia di videosorveglianza ed alle *"Linee Guida 3/2019 in materia di trattamento di dati personali mediante impianti di videosorveglianza"* del Comitato Europeo per la Protezione dei Dati (EDPB).

Letto, confermato e sottoscritto.

Per l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano,

Per le Organizzazioni Sindacali titolari del potere di rappresentanza dell'Ente,

Si allega:

- ◆ il Regolamento interno in materia di videosorveglianza, predisposto da ASSB

wird, außer im Fall von gerichtlichen und polizeilichen Untersuchungen. Die Namen der Personen, die zur Verarbeitung der Daten berechtigt sind, sowie eventuelle Änderungen werden dem BSB im Voraus durch eine spezielle schriftliche Mitteilung mitgeteilt.

26. Arbeitnehmer und Dritte, die die überwachten Bereiche durchqueren, werden durch das Anbringen eines speziellen Schildes über die Datenerfassung informiert, gemäß dem von der Garantiebehörde für den Schutz personenbezogener Daten vorgeschlagenen Modell.
27. Jede Änderung oder Auswechslung des Videoüberwachungssystems, die vorgenommen wird, wird den Gewerkschaftsorganisationen, die Unterzeichner dieser Vereinbarung sind, im Voraus mitgeteilt, und es werden ihnen alle Änderungen der technischen Merkmale erläutert werden.
28. Die Parteien vereinbaren außerdem, dass der Inhalt dieser Gewerkschaftsvereinbarung über Videoüberwachungsanlagen keiner Frist oder einem Verfallsdatum unterliegt und für alle Arbeitnehmer verbindlich ist, einschließlich derjenigen, die nicht Mitglied der Gewerkschaftsorganisationen sind, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben, und auch für Arbeitnehmer, die nach dem Datum dieser Vereinbarung eingestellt wurden.
29. Mit der Unterzeichnung dieses Vertrages erkennen die Parteien gegenseitig an, dass BSB die Bestimmungen des Artikels 4 des Gesetzes Nr. 300/1970 und spätere Änderungen und Ergänzungen sowie die geltenden Datenschutzgesetze, die Bestimmungen der italienischen Datenschutzbehörde und die "Richtlinien 3/2019 zur Verarbeitung personenbezogener Daten durch Videoüberwachungssysteme" des



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

- ◆ il Documento di liceità, contenente tutti i dettagli relativi alla scelta dell'impianto e corredato delle planimetrie dell'edificio, indicanti la dislocazione delle telecamere ed il rispettivo cono di ripresa

- Europäischen Datenschutzausschusses (EDPB) in vollem Umfang einhält.
30. Für alle in dieser Vereinbarung nicht geregelten Angelegenheiten verweisen die Parteien auf die Bestimmungen der Referenzgesetzgebung, die von der italienischen Datenschutzbehörde diktierten Anforderungen an die Videoüberwachung und die *"Leitlinien 3/2019 zur Verarbeitung personenbezogener Daten mittels Videoüberwachungssystemen"* des Europäischen Datenschutzausschusses (EDPB).

Gelesen, bestätigt und unterschrieben.

Für den Betrieb für Sozialdienste Bozen

Für Gewerkschaftsorganisationen, die die Vertretungsbefugnis des Betriebes innehaben,

Beigefügt:

- ◆ die interne Verordnung zur Videoüberwachung, erstellt von BSB
- ◆ die Zulässigkeitsbescheinigung, die alle Details zur Wahl des Systems enthält und von den Gebäudebauplänen ergänzt wird, die den Standort der Kameras und den jeweiligen Aufnahmekegel angeben